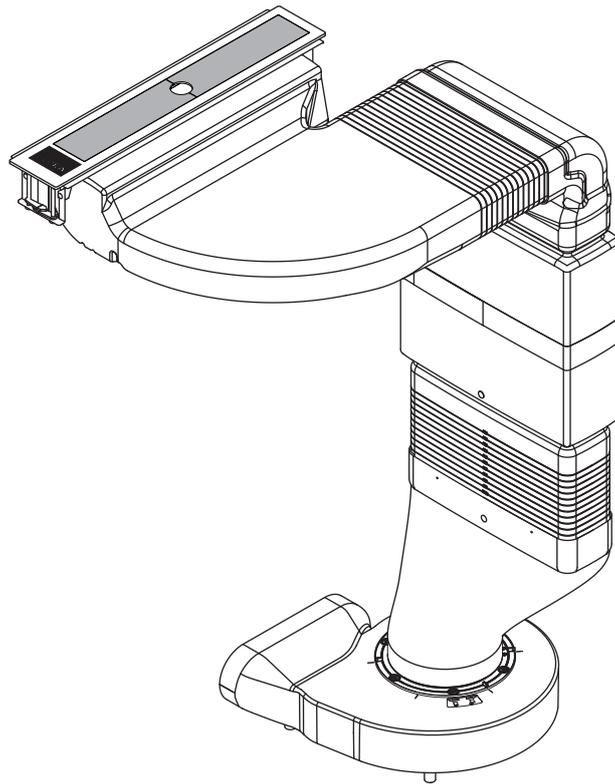


## **ES** Instrucciones de uso y montaje CKASE

Sistema de extracción de superficie



**CKASEUMES-003**

Instrucciones de uso y montaje:

Original

Traducción

**Fabricante**

**BORA Vertriebs GmbH & Co KG**

Innstraße 1  
6342 Niederndorf  
Austria

Contacto

Tel +43 (0) 5373/62250-0  
mail@bora.com  
www.bora.com

Queda prohibida la transmisión y la reproducción de esta documentación, así como el uso y divulgación de su contenido sin autorización expresa.

En la creación de estas instrucciones de manejo y montaje se ha trabajado con sumo esmero. Sin embargo, es posible que todavía no se hayan incluido posibles modificaciones técnicas posteriores o que no se hayan adaptado todavía los contenidos correspondientes. Rogamos que lo disculpen. Puede solicitar una versión actualizada a través del equipo de servicio BORA. No nos responsabilizamos por fallos en la impresión u otros errores.

© BORA Vertriebs GmbH & Co KG

Todos los derechos reservados.

# Índice de contenidos

<b>1</b>	<b>Información general</b>	<b>4</b>	<b>8</b>	<b>Limpieza y cuidados</b>	<b>27</b>
1.1	Grupo de destino .....	4	8.1	Limpiadores.....	27
1.2	Validez de las instrucciones de manejo y montaje.....	4	8.2	Limpieza del extractor de superficie .....	27
1.3	Otros documentos aplicables.....	4	8.2.1	Desmontaje de las tapas cobertoras y el filtro de grasa de acero inoxidable.....	27
1.4	Representación de la información.....	5	8.2.2	Limpieza de las tapas cobertoras y el filtro de grasa de acero inoxidable.....	28
<b>2</b>	<b>Seguridad</b>	<b>6</b>	8.2.3	Montaje de las tapas cobertoras y el filtro de grasa de acero inoxidable.....	28
2.1	Indicaciones generales de seguridad .....	6	8.3	Sustitución del filtro de carbón activo .....	28
2.2	Indicaciones de seguridad referentes al uso .....	7	<b>9</b>	<b>Solución de averías</b>	<b>29</b>
2.3	Indicaciones de seguridad referentes al montaje.....	8	<b>10</b>	<b>Puesta fuera de servicio, desmontaje y desecho</b>	<b>30</b>
2.4	Indicaciones de seguridad referentes al desmontaje y desecho.....	9	10.1	Puesta fuera de servicio .....	30
2.5	Indicaciones de seguridad referentes a las piezas de repuesto .....	9	10.2	Desmontaje.....	30
2.6	Uso previsto .....	9	10.3	Desecho respetuoso con el medio ambiente .....	30
<b>3</b>	<b>Datos técnicos</b>	<b>10</b>	<b>11</b>	<b>Garantía, servicio técnico, piezas de repuesto, accesorios</b>	<b>31</b>
<b>4</b>	<b>Etiquetado de eficiencia energética</b>	<b>11</b>	11.1	Garantía.....	31
<b>5</b>	<b>Descripción de los equipos</b>	<b>12</b>	11.2	Servicio.....	31
5.1	Estructura.....	12	11.3	Piezas de repuesto.....	31
5.2	Panel de mandos y principio de uso .....	12	11.4	Accesorios.....	31
5.3	Principio de funcionamiento del extractor de superficie.....	13			
5.3.1	Regulación de potencia gradual .....	13			
5.3.2	Desconexión retardada.....	13			
5.3.3	Indicador de servicio del filtro .....	13			
5.3.4	Comunicación de interfaz.....	13			
5.3.5	Desconexión de seguridad .....	13			
<b>6</b>	<b>Montaje</b>	<b>14</b>			
6.1	Comprobar el volumen de suministro.....	14			
6.2	Herramientas y medios auxiliares .....	14			
6.3	Guía de montaje.....	14			
6.3.1	Distancias de seguridad .....	14			
6.3.2	Encimera y los muebles de cocina.....	14			
6.3.3	Aporte de aire a la placa de cocción.....	15			
6.4	Medidas del recorte.....	15			
6.5	Montaje del sistema de extracción .....	16			
6.5.1	Montaje del extractor de superficie .....	17			
6.5.2	Preparación para el montaje del módulo base, el módulo silencio y el ventilador de zócalo .....	18			
6.5.3	Montaje estructura estándar .....	20			
6.6	Conexión con la toma de corriente y establecimiento de la comunicación.....	21			
6.7	Conexión de los contactos de conmutación externos.....	22			
6.8	Traspaso al usuario.....	24			
<b>7</b>	<b>Uso</b>	<b>25</b>			
7.1	Manejo del extractor de superficie .....	25			
7.1.1	Apertura de la tapa cobertora .....	25			
7.1.2	Seleccionar el nivel de potencia.....	25			
7.1.3	Desconexión retardada .....	25			
7.2	Observe el indicador de servicio del filtro.....	26			
7.2.1	Cierre de las tapas cobertoras .....	26			

# 1 Información general

## 1.1 Grupo de destino

Estas instrucciones de uso y montaje están destinadas a los siguientes grupos de destino:

Grupo de destino	Requisitos
Operadores	Los niños a partir de 8 años en adelante y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y/o conocimiento, pueden emplear el aparato siempre y cuando sean supervisadas o hayan sido instruidas en cuanto al uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros resultantes de ello. Los niños deben ser supervisados. Deben observarse todas las indicaciones de seguridad y advertencias, así como las instrucciones de operación contenidas en las instrucciones de uso.
Aficionados al bricolaje con ambición	Aquellos aficionados al bricolaje con ambición podrán efectuar por sí mismos todos los trabajos de carpintería y montaje necesarios, siempre y cuando cuenten con las capacidades necesarias y conocimientos técnicos adecuados. En ningún caso deberán efectuar por sí mismos la conexión a la corriente y al gas.
Personal especializado en montaje	El personal especializado en montaje podrá efectuar todos los trabajos de carpintería y montaje necesarios observando las normativas existentes. La conexión a la corriente y al gas deberán ser aceptados antes de la puesta en marcha por un técnico especializado autorizado del ámbito correspondiente.
Personal especializado electricista	La conexión eléctrica la debe realizar exclusivamente un técnico especializado autorizado. Este asume también la responsabilidad de la instalación eléctrica y la puesta en marcha adecuadas.
Personal especializado en gas	La acometida de gas la debe realizar exclusivamente un técnico especializado autorizado. Este asume también la responsabilidad de la instalación de gas y la puesta en marcha adecuadas.

Tab. 1.1 Grupos de destino

**INFO** BORA Holding GmbH, BORA Vertriebs GmbH & Co KG, BORA APAC Pty Ltd y BORA Lüftungstechnik GmbH –en lo sucesivo, BORA–, no se hacen responsables de los daños causados por una observación incorrecta o nula de este documento o por un montaje incorrecto. La conexión a la corriente y al gas deben realizarse obligatoriamente por personal especializado autorizado. El montaje debe efectuarse exclusivamente observando las normas, normativas y leyes vigentes. Deben observarse todas las indicaciones de seguridad y advertencias, así como las instrucciones de operación contenidas en las instrucciones de manejo y montaje.

## 1.2 Validez de las instrucciones de manejo y montaje

Estas instrucciones son válidas para varias variantes del aparato. Por ello, es posible que se describen características de equipamiento concretas que no se correspondan con su aparato.

## 1.3 Otros documentos aplicables

Junto a estas instrucciones de uso y montaje, existen otros documentos aplicables que deben observarse. Observe todos los documentos que forman parte del volumen de suministro.

**INFO** ¡BORA no se responsabiliza de ningún daño originado por la inobservancia de estos documentos!

### Directivas

Este aparato cumple las siguientes directivas UE/CE:  
 Directiva CEM 2014/30/UE  
 Directiva de baja tensión 2014/35/UE  
 Directiva de diseño ecológico 2009/125/CE  
 Directiva relativa a la indicación del consumo de energía 2010/30/UE  
 Directiva RoHS 2011/65/UE  
 Directiva WEEE 2012/19/UE

## 1.4 Representación de la información

Para que pueda trabajar con rapidez y seguridad con estas instrucciones, se emplean formatos, enumeraciones, símbolos, indicaciones de seguridad, conceptos y abreviaturas uniformes.

**Las instrucciones de operación se identifican mediante una flecha.**

- ▶ Realice todas las instrucciones de operación siempre en el orden especificado.

**Las enumeraciones se identifican mediante un símbolo de enumeración cuadrado al inicio de la línea.**

- Enumeración 1
- Enumeración 2

---

**INFO** Una información le indica particularidades que debe tener en cuenta obligatoriamente.

---

### Indicaciones de seguridad y advertencia

Las indicaciones de seguridad y advertencia contenidas en estas instrucciones se muestran destacadas mediante símbolos y palabras de señalización.

Las indicaciones de seguridad y advertencia se estructuran como sigue:

---

**¡SEÑAL DE ADVERTENCIA Y PALABRA DE SEÑALIZACIÓN!**

**Tipo y fuente del peligro**  
Consecuencias en caso de inobservancia

- ▶ Medidas para la protección frente al peligro
- 

Se aplica lo siguiente:

- La señal de advertencia advierte del peligro.
- La palabra de señalización indica la gravedad del peligro.

Símbolos de aviso	Palabra de indicación	Peligro
	<b>Peligro</b>	Avisa de una situación peligrosa directa que conlleva la muerte o graves lesiones en caso de inobservancia.
	<b>Aviso</b>	Avisa de una posible situación peligrosa que puede conllevar la muerte o graves lesiones en caso de inobservancia.
	<b>Precaución</b>	Avisa de una posible situación peligrosa que puede conllevar lesiones menores o leves en caso de inobservancia.
–	<b>Precaución</b>	Avisa de una situación que puede conllevar daños materiales en caso de inobservancia.

Tab. 1.2 Significado de las señales de advertencia y las palabras de señalización

## 2 Seguridad

### 2.1 Indicaciones generales de seguridad

**INFO** El aparato cumple con las disposiciones de seguridad prescritas. El usuario es responsable de la limpieza, el cuidado y el uso seguro del aparato. Un uso incorrecto puede provocar lesiones personales y daños materiales.

- Las instrucciones de funcionamiento y montaje contienen indicaciones importantes para el montaje y el uso. Respete dichas indicaciones para protegerse contra posibles lesiones y evitar daños en el aparato. En el reverso de estas instrucciones de funcionamiento y montaje encontrará los datos de contacto en caso de que desee recibir información adicional o realizar consultas referentes a la aplicación o al uso.
- El concepto „aparato“ se emplea tanto para placas de cocción y extractores de superficie como para placas de cocción con extractor de superficie.
  - ▶ Lea completamente las instrucciones de funcionamiento y montaje antes de poner en marcha el aparato.
  - ▶ Mantenga siempre las instrucciones de funcionamiento y montaje de manera a mano, de manera que estén disponibles en caso de necesitarse.
  - ▶ En caso de vender el aparato, entregue las instrucciones de funcionamiento y montaje al siguiente propietario.
  - ▶ Realice todos los trabajos con suma atención y meticulosidad.
  - ▶ Una vez desembalado, compruebe que el aparato no presenta daños visibles.
  - ▶ No conecte un aparato que presente daños.
  - ▶ Solo debe utilizar el aparato una vez se haya completado el montaje en su totalidad, pues solo entonces puede garantizarse un funcionamiento seguro.
  - ▶ Asegúrese de que no se produce contacto con las zonas de cocción calientes.
  - ▶ Evite que se produzcan rebosamientos.
  - ▶ Utilice el extractor de superficie exclusivamente con placas de cocción BORA. Esto aplica especialmente en el funcionamiento con placas de gas de BORA.
  - ▶ Desconecte el aparato inmediatamente tras su uso.
  - ▶ Mantenga a sus animales domésticos alejados del aparato.

### Modo recirculación

**INFO** Debido a la cocción, en cada proceso de cocción se genera humedad adicional que se transmite al aire de la habitación.

**INFO** En modo recirculación solo se sustrae un nivel bajo de humedad del vapor de cocción.

- ▶ En modo recirculación, procure que se dé un suministro de aire fresco suficiente, p. ej. dejando una ventana abierta.
- ▶ Procure un ambiente normal y agradable (45-60% humedad relativa), p. ej. abriendo aberturas de ventilación naturales o empleando sistemas de ventilación domésticos.
- ▶ Después de cada uso en modo recirculación, ponga el extractor de superficie durante aprox. 20 minutos a un nivel bajo o active la desconexión retardada.

### En caso de que haya niños y personas con capacidades especiales en el hogar

- ▶ Los niños a partir de 8 años y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y/o conocimiento, pueden emplear el aparato siempre y cuando sean supervisadas o hayan sido instruidas en cuanto al uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros resultantes de ello.
- ▶ Supervise a los niños que se encuentren cerca del aparato.
- ▶ Los niños no deben jugar con el aparato.
- ▶ No guarde objetos que puedan despertar el interés de los niños en espacios de almacenaje situados encima o detrás del aparato. De lo contrario, podría inducirse a los niños a subirse al aparato.

### Modificaciones por cuenta propia

Las modificaciones por cuenta propia pueden implicar peligros derivados del aparato.

- ▶ No realice modificaciones en el aparato.

### Limpieza y cuidados

El aparato debe limpiarse regularmente. La suciedad puede conllevar daños o formación de malos olores. Limpie la suciedad inmediatamente.

- Los trabajos de limpieza y cuidado no deben efectuarse por niños, salvo que estén permanentemente supervisados.
- ▶ No emplee limpiadores a vapor para la limpieza. El vapor puede desencadenar cortocircuito en las piezas sometidas a presión y causar daños materiales (v. cap. Limpieza y cuidados).
- ▶ Al limpiar, asegúrese de que no puede entrar agua en el interior del aparato. Emplee únicamente un paño moderadamente húmedo. No rocíe el aparato con agua. ¡La entrada de agua en el interior puede provocar daños!

## 2.2 Indicaciones de seguridad referentes al uso

### Extractor de superficie



#### ¡PELIGRO! ¡Peligro de muerte por intoxicación por humo!

Durante el funcionamiento de una unidad calefactora dependiente del aire ambiente se generan gases de combustión.

Si el extractor funciona a la vez que una unidad calefactora dependiente del aire ambiente, los gases de combustión tóxicos (monóxido de carbono) pueden extraerse desde la chimenea o el canal de extracción hacia la habitación.

- ▶ Asegúrese de que siempre se dé aire de alimentación suficiente.



#### ¡PELIGRO! ¡Peligro de incendio por flambeado!

Durante su funcionamiento, el extractor de superficie aspira grasa de la cocina. Al flambeo alimentos, la grasa de la cocina puede incendiarse.

- ▶ Limpie el extractor de superficie regularmente.
- ▶ Nunca trabaje con llama abierta si el extractor de superficie está en funcionamiento.



#### ¡PELIGRO! ¡Peligro de incendio por depósitos de grasa!

Una limpieza irregular del filtro de grasa de acero inoxidable puede fomentar una presencia elevada de grasa dentro del mismo. Con ello aumenta el peligro de incendio.

- ▶ Limpie y cambie el filtro a intervalos regulares.



#### ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones si la rueda del ventilador está en funcionamiento.

Si la rueda del ventilador está girando existe peligro de lesiones.

- ▶ Instale el aparato exclusivamente en estado libre de tensión.
- ▶ Antes de proceder a la puesta en marcha, conecte el ventilador al sistema de conductos por ambos lados.
- ▶ Asegúrese de que el racor de entrada se encuentra bloqueado antes de la primera puesta en marcha.

¡PRECAUCIÓN!  
¡Peligro de sufrir lesiones por una tapa de cierre en movimiento!  
Mientras la tapa de cierre eléctrica está en movimiento existe peligro de sufrir lesiones.

- ▶ No intente acceder al interior del extractor de superficie mientras la tapa de cierre está en movimiento.



#### ¡PRECAUCIÓN! Las piezas de contacto pueden calentarse.

Si hay una zona de cocción encendida, y durante la fase de refrigeración, el extractor de superficie y sus piezas de contacto permanecen calientes.

- ▶ No deje ningún objeto sobre la placa de cocción.
- ▶ Utilice medios auxiliares apropiados (agarradores, guantes de protección térmica).

**¡PRECAUCIÓN!****¡Daños por la aspiración de objetos o papel!**

Los objetos pequeños y ligeros, como p. ej. paños de limpieza de tejido o papel, pueden ser aspirados por el extractor de superficie. Eso podría deteriorar el ventilador o perjudicar a la potencia de extracción.

- ▶ No almacene ningún objeto ni papel junto al extractor de superficie.

**¡PRECAUCIÓN!****¡Deterioro por la presencia de depósitos de grasa y suciedad!**

Los depósitos de grasa y suciedad pueden perjudicar al funcionamiento del extractor de superficie.

- ▶ No emplee nunca el extractor de superficie sin el filtro de grasa de acero inoxidable.

## 2.3 Indicaciones de seguridad referentes al montaje

La instalación y el montaje del aparato deben ser realizados por personal debidamente capacitado que conozca y observe las regulaciones locales y demás normas complementarias de la compañía eléctrica local.

Los trabajos que deban realizarse en componentes eléctricos deben ser llevados a cabo exclusivamente por personal electricista especializado formado para ello.

La seguridad eléctrica del aparato solo se garantiza si se conecta a un sistema de puesta a tierra de instalación reglamentaria. Asegúrese de que se aplica esta medida de seguridad básica.

## Extractor de superficie

**¡PELIGRO!****¡Peligro de intoxicación por gases de combustión!**

El extractor de superficie en modo de extracción aspira aire de la habitación donde está instalado y de las habitaciones contiguas. Si no hay aire de alimentación suficiente, se produce una presión negativa. Los gases tóxicos de la chimenea o el conducto de aireación del aparato calefactora dependiente del aire ambiente son aspirados hacia la habitación.

- ▶ Asegúrese de que siempre se dé aire de alimentación suficiente.
- ▶ Emplee únicamente aparatos de conmutación (p. ej. interruptores de contacto para ventas, manóstatos) autorizados y verificados y solicite su habilitación por personal especializado y autorizado (experto en chimeneas autorizado).

**¡PELIGRO!****¡Peligro de electrocución!**

La unidad de control puede albergar carga residual y provocar una descarga eléctrica.

- ▶ Evite el contacto con los contactos de la unidad de control que queden al descubierto.

**¡PELIGRO!****¡Peligro de electrocución!**

Si el desaislamiento del cable de conexión de los aparatos de conmutación externos es defectuoso, existe riesgo de descarga eléctrica.

- ▶ Asegúrese de que el cable de conexión se ha fijado con la pinza de descarga de tracción dentro de la unidad de control universal.
- ▶ Asegúrese de que se han respetado las longitudes de desaislamiento proporcionadas.

- ▶ Antes del montaje, compruebe que el aparato no presenta daños visibles.
- ▶ No monte ningún aparato que esté dañado.

- Un aparato dañado pone en peligro su seguridad.
- Los trabajos de reparación deben efectuarlos únicamente especialistas autorizados por el fabricante.

## 2.4 Indicaciones de seguridad referentes al desmontaje y desecho

El desmontaje del aparato debe ser realizado por personal debidamente capacitado que conozca y observe las regulaciones locales y demás normas complementarias de la compañía eléctrica local.

Los trabajos que deban realizarse en componentes eléctricos deben ser llevados a cabo exclusivamente por personal electricista especializado formado para ello.



### ¡PELIGRO!

#### ¡Peligro de electrocución!

La desconexión incorrecta del aparato de la red eléctrica supone peligro de electrocución.

- ▶ Desconecte el aparato de la red de forma segura empleando interruptores automáticos, disyuntores, dispositivos de protección contra sobrecorriente, o contactores.
- ▶ Asegúrese de la ausencia de tensión en el aparato empleando un medidor autorizado.



### ¡PELIGRO!

#### ¡Peligro de asfixia!

Las partes y piezas del embalaje (p. ej. láminas, poliestireno expandido) pueden constituir un riesgo mortal para los niños.

- ▶ Guarde las piezas y partes del embalaje fuera del alcance de los niños.
- ▶ Deseche el embalaje lo antes posible y de forma adecuada.

## 2.5 Indicaciones de seguridad referentes a las piezas de repuesto



### ¡ADVERTENCIA!

#### ¡Riesgo de lesiones y daños materiales!

El empleo de componentes incorrectos puede provocar lesiones personales o el deterioro del aparato. La realización de modificaciones, anexiones o ampliaciones y remodelaciones en el aparato puede perjudicar su seguridad.

- ▶ En caso de realizar reparaciones, emplee únicamente piezas de repuesto originales.

## 2.6 Uso previsto

El aparato no debe ponerse en marcha a altitudes superiores a 2000 m (metros por encima del nivel del mar).

El aparato ha sido concebido exclusivamente para la preparación de alimentos en entornos domésticos privados. Este aparato no ha sido concebido para:

- la utilización en exteriores
- el montaje en vehículos
- la calefacción de la habitación
- el funcionamiento en emplazamientos no estacionarios (p. ej. barcos)
- el funcionamiento con un reloj conmutador externo o un sistema de telecontrol separado (mando a distancia)

Cualquier otro uso diferente a lo descrito en estas instrucciones de funcionamiento y montaje o cualquier otro empleo que sobrepase lo aquí descrito se considerará no adecuado. BORA no se hace responsable de daños por una utilización incorrecta o inadecuada.

**¡Se prohíbe cualquier uso distinto al aquí detallado!**

### INFO

BORA Holding GmbH, BORA Vertriebs GmbH & Co KG, BORA APAC Pty Ltd y BORA Lüftungstechnik GmbH, no se hacen responsables de los daños causados por la inobservancia de las indicaciones de seguridad y advertencias.

### 3 Datos técnicos

Parámetro	Valor
Tensión de conexión	220 - 240 V
Frecuencia	50/60 Hz
Consumo energético	170 W
Dimensiones (ancho x profundidad x altura)	90 x 515 x 140 mm
Peso (incluidos accesorios/embalaje)	11,0 kg
<b>Extractor</b>	
Niveles de potencia	1 - 5
<b>Ventilador de zócalo</b>	
Volumen desplazado máximo	608,8 m <sup>3</sup> /h
Presión máxima	597 Pa
Dimensiones (ancho x profundidad x altura)	370 x 358 x 100 mm
Medidas de la apertura de expulsión (ancho x profundidad x altura)	222 x 40 x 89 mm
<b>Sistema de conductos</b>	
Altura total adaptable desde - hasta	900 - 1050 mm
Profundidad adaptable desde - hasta	560 - 710 mm

Tab. 3.1 Datos técnicos

#### Medidas del aparato

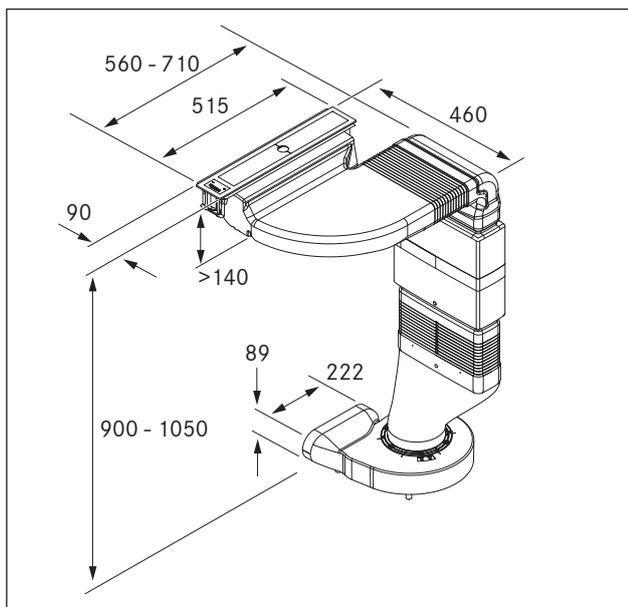


Fig. 3.1 Medidas del aparato

## 4 Etiquetado de eficiencia energética

Denominación del producto		
Sistema de extracción de superficie Classic con ventilador de zócalo ULS	CKASE	
Modo de funcionamiento	Extracción	
Consumo de energía	Valor	Norma EN
Consumo de energía por año ( $AEC_{hood}$ )	24 kWh/a	61591
Clase de eficiencia energética	A++	61591
Volumen desplazado		
Eficiencia fluidodinámica ( $FDE_{hood}$ )	38,4	61591
Clase de eficiencia fluidodinámica	A	61591
Iluminación		
Eficiencia de iluminación ( $LE_{hood}$ )	* lx/Watt	*
Clase de eficiencia de iluminación	*	*
Filtrado de grasas		
Nivel 5 máximo ( $GFE_{hood}$ )	47 %	61591
Clase nivel 5 normal	F	61591
Volumen desplazado		
Flujo de aire nivel 1 mínimo	224 m <sup>3</sup> /h	61591
Flujo de aire nivel 5 máximo ( $Q_{Máx}$ )	609 m <sup>3</sup> /h	61591
Niveles de potencia acústica		
Nivel 1 mínimo	46 dB(A)	60704-2-13
Nivel 5 máximo	67 dB(A)	60704-2-13
Nivel de presión acústica (especificaciones adicionales)		
Nivel 1 mínimo	33 dB(A)	**
Nivel 5 máximo	55 dB(A)	**
Especificaciones de acuerdo al reglamento n.º. 66/2014		
Consumo energético en modo desactivado ( $P_o$ )	< 0,5 W	61591
Factor de incremento en el tiempo	0,6	61591
Índice de eficiencia energética ( $EEl_{hood}$ )	31,7	61591
Flujo de aire de la campana en $e_{BEP}$	280,8 m <sup>3</sup> /h	61591
Diferencia de la presión estática en $e_{BEP}$	536 Pa	61591
Potencia eléctrica de entrada en $e_{BEP}$	109 W	61591

Tab. 4.1 Especificaciones del etiquetado de eficiencia energética

\* Esta posición no afecta a este producto.

\*\* El nivel de presión acústica se determinó a 1 m de distancia (descenso del nivel en función de la distancia) sobre la base de los niveles de potencia acústica de acuerdo a la norma EN 60704-2-13.

## 5 Descripción de los equipos

Observe en cada uso las indicaciones y advertencias de seguridad (véase el capítulo Seguridad).

El sistema de extracción de superficie tiene las siguientes características:

- Regulación de potencia por control táctil
- Regulación de potencia electrónica (5 niveles de potencia)
- Desconexión retardada
- Indicador de servicio del filtro
- Comunicación de interfaz
- Desconexión de seguridad
- Silenciador integrado (módulo silencio)
- Pies del aparato de goma

Según el modelo adquirido, el sistema de extracción de superficie puede funcionar como extracción o como recirculación de aire.



### Modo de extracción

El aire aspirado de la placa de cocción se limpia mediante el filtro de grasa de acero inoxidable y se deriva al exterior mediante el sistema de conductos.

El aire de salida no debe llevarse hacia:

- una chimenea de humo o gases de escape en funcionamiento
- un conducto cuya función sea la ventilación del área de instalación de unidades calefactoras.

Si el aire de salida se lleva hacia una chimenea de humo o gases de escape que no está en funcionamiento, un experto en chimeneas debe controlar y autorizar el montaje.



### Modo recirculación

El aire aspirado por la placa de cocción se limpia mediante el filtro para grasa y un filtro de carbón activo y se redirige al área de instalación.

Para absorber los olores en el modo recirculación es necesario usar un filtro de carbón activo. Asegúrese de que el filtro de carbón activo se sustituye en los intervalos recomendados, por motivos higiénicos y sanitarios (véase el capítulo Limpieza y mantenimiento).

**INFO** En el modo recirculación es necesario proporcionar una ventilación y aireación suficientes a fin de eliminar la humedad del aire.

## 5.1 Estructura

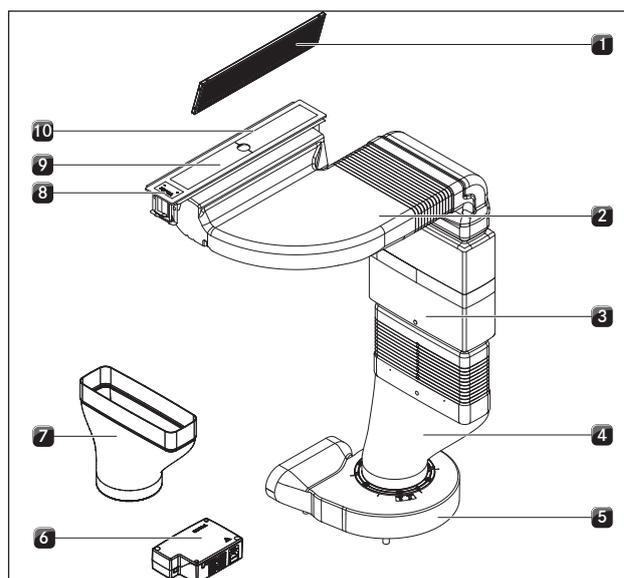


Fig. 5.1 Sistema de extracción de superficie

- [1] Filtro de grasa de acero inoxidable
- [2] Módulo base
- [3] Módulo silencio
- [4] Pieza de empalme acodada
- [5] Ventilador de zócalo universal
- [6] Unidad de control Classic
- [7] Pieza de empalme recta (opcional)
- [8] Control táctil con indicador del ventilador
- [9] Tapas cobertoras del extractor de superficie
- [10] Bastidor del extractor de superficie
- [11] Rejilla protectora (no representada)

## 5.2 Panel de mandos y principio de uso

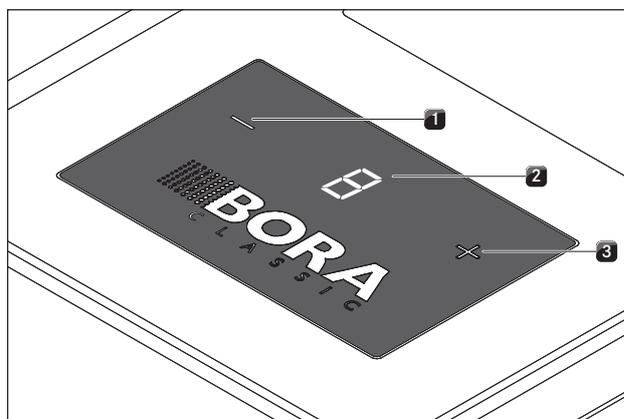


Fig. 5.2 Control táctil con indicador del ventilador

- [1] Tecla menos
- [2] Indicador del ventilador
- [3] Tecla más

Unidad	Indicador	Significado
Indicador del ventilador		Ventilador apagado
	$I-5$	Niveles de potencia
	$E$	Indicador de la interfaz
	$F$	Indicador de servicio del filtro
	$n$	Desconexión retardada

Tab. 5.1 Significado de las indicaciones

## Control táctil

El panel de mandos está equipado con teclas táctiles electrónicas y pantallas de visualización. Las teclas táctiles se activan al pulsarlas con el dedo.

Para manejar el equipo, debe pulsar sobre la tecla táctil correspondiente con el dedo. Debe pulsar la tecla táctil hasta que cambie el indicador correspondiente.

## 5.3 Principio de funcionamiento del extractor de superficie

### 5.3.1 Regulación de potencia gradual

La regulación de los niveles de potencia se realiza mediante la tecla  o la tecla  del control táctil.

### 5.3.2 Desconexión retardada

El extractor de superficie sigue funcionando en un nivel inferior  $n$ , y se apaga automáticamente tras 20 minutos.

### 5.3.3 Indicador de servicio del filtro

El indicador de servicio del filtro se activa cuando el extractor de superficie alcanza las 200 horas de uso. Se ha alcanzado el final de la vida útil del filtro de carbón activo (sólo en recirculación) y el filtro de grasa de acero inoxidable necesita una limpieza a fondo.

- En el indicador de servicio del filtro se visualiza  $F$  (y parpadea).
- El indicador se apaga tan pronto como se seleccione un nivel de potencia.
- El indicador de servicio del filtro se activa cada vez que se enciende el extractor de superficie, permaneciendo activo hasta que se haya realizado el cambio de filtro y restablecido el indicador de servicio del filtro.
- El funcionamiento no se ve limitado por ello.

### 5.3.4 Comunicación de interfaz

La interfaz interna puede utilizarse para otras posibilidades de control avanzadas. Incorpora un contacto Home-In y un contacto Home-Out (véase el cap. Montaje).

- El contacto Home-In puede utilizarse para la entrada de señal de aparatos de conexión externos (p. ej. interruptores de contacto para ventana).
- El contacto Home-Out puede utilizarse para el control de dispositivos externos.

### 5.3.5 Desconexión de seguridad

El extractor de superficie se desconecta automáticamente si no se pulsa ninguna tecla tras 120 minutos.

## 6 Montaje

- Tenga en cuenta todas las indicaciones y advertencias de seguridad (véase el capítulo Seguridad).

**INFO** El aparato no debe montarse sobre aparatos de refrigeración, lavavajillas, cocinas, hornos, o lavadoras y secadoras.

**INFO** Las superficies de apoyo de las encimeras y los listones de acabado deben estar fabricados en material resistente al calor (hasta aprox. 100 °C).

**INFO** Los recortes de las encimeras se deben sellar con los medios correspondientes para evitar la humedad o equipar con un desacoplamiento térmico.

### 6.1 Comprobar el volumen de suministro

Denominación	Cantidad
Tapa cobertora	2
Instrucciones de uso y montaje	1
Cinta selladora extractor de superficie	1
Filtro de grasa de acero inoxidable	1
Juego de placas de compensación de altura	1
Bastidor del extractor de superficie	1
Línea de comunicación CAT 5	1
Tornillos alomados	4
Cable de alimentación	1
Rejilla protectora	1
Módulo silencio	1
Cinta selladora universal UDB	1
Ventilador de zócalo universal ULS	1
Unidad de control Classic CSEE	1
Módulo base	1
Pieza de empalme acodada	1
Pieza de empalme recta	1

Tab. 6.1 Volumen de suministro

- Compruebe que el volumen de suministro (véase la tab. 6.1) esté completo y sin daños.
- Informe al Servicio de Atención al Cliente de BORA si faltan piezas en el envío o si hay piezas dañadas.
- No monte en ningún caso piezas dañadas.
- Elimine el embalaje de transporte de forma adecuada (véase el capítulo Puesta en fuera de servicio, desmontaje y eliminación).

### 6.2 Herramientas y medios auxiliares

Para un correcto montaje del extractor de superficie necesita las siguientes herramientas:

- Lápiz
- Cinta métrica
- Destornillador de cruz Z2
- Sellador de silicona, negro, resistente a alta temperatura
- Serrucho de costilla

### 6.3 Guía de montaje

#### 6.3.1 Distancias de seguridad

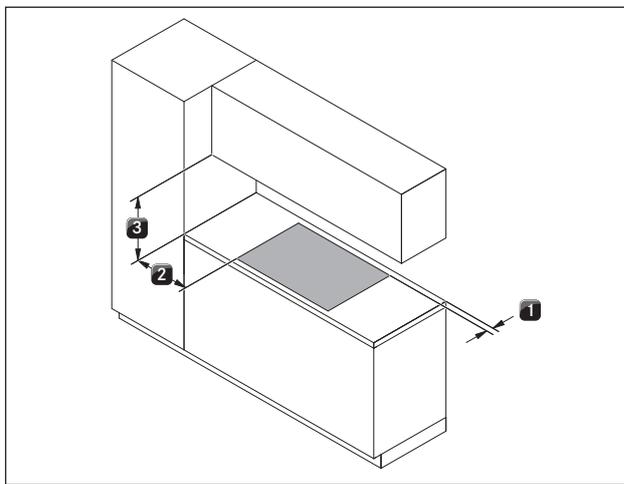


Fig. 6.1 Distancias mínimas recomendadas

- Guarde las siguientes distancias de seguridad:

- [1] 50 mm de distancia mínima en la parte trasera entre el encastre trasero de la encimera y el borde trasero de la encimera.
- [2] 50 mm de distancia mínima a izquierda y derecha entre el recorte de la encimera y armarios o paredes de la habitación. Se recomiendan 300 mm de distancia mínima por motivos ergonómicos y para conseguir un rendimiento eficiente del extractor de la placa de cocción.
- [3] 600 mm de distancia mínima entre la encimera y el armario superior. Se recomiendan 1000 mm de distancia mínima por motivos ergonómicos.

#### 6.3.2 Encimera y los muebles de cocina

- Prepare el recorte de la encimera teniendo en cuenta las medidas del recorte proporcionadas.
- Garantice un sellado adecuado de la superficie del recorte de la encimera.
- Siga las indicaciones del fabricante de la encimera.
- Retire en la medida de lo posible los travesaños existentes del mueble de la zona de recorte de la encimera.
- Debajo de los aparatos debe instalarse una regleta protectora (base intermedia). Esta debe estar fija pero debe poder extraerse para los trabajos de mantenimiento.

- Los cajones y estantes del armario inferior deben ser extraíbles.
- En dispositivos con recirculación, debe disponerse de una apertura del flujo de retorno  $> 500 \text{ cm}^2$  en los muebles de la cocina (p. ej. rebajando los listones del zócalo o empleando zócalos de ventilación de lamas adecuados).

### 6.3.3 Aporte de aire a la placa de cocción

Los componentes de la placa de cocción que producen calor se refrigeran de forma automática. El aire caliente se evacua por medio de ventiladores (flujo de aire frío).

**INFO** Para mantener de forma duradera el rendimiento de la placa de cocción se debe procurar una ventilación suficiente por debajo de la placa de cocción.

**INFO** Si el aire caliente que hay debajo de la placa de cocción no puede salir, el rendimiento de la placa de cocción puede verse afectado o la placa de cocción puede sobrecalentarse.

**INFO** En caso de sobrecalentamiento de la placa de cocción, se reduce el rendimiento o la placa de cocción se desconecta por completo (v. Protección contra sobrecalentamiento).

**INFO** Para un aporte de aire suficiente se recomienda una apertura transversal en el mueble de cocina de al menos  $50 \text{ cm}^2$ .

- Asegúrese de que por debajo de la placa de cocción hay suficiente aireación.

**INFO** La regleta protectora (base intermedia) no debe obstaculizar un aporte suficiente de aire.

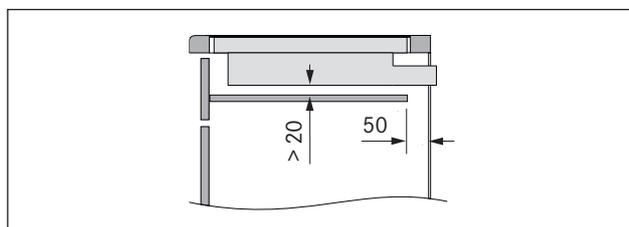


Fig. 6.2 Vista lateral de la regleta protectora y la ventilación

## 6.4 Medidas del recorte

**INFO** Todas las medidas a partir del canto delantero del panel frontal.

- Tenga en cuenta el saliente de la encimera  $x$  al preparar el recorte de la encimera. Válido para montaje enrasado y en superposición.

## Montaje enrasado

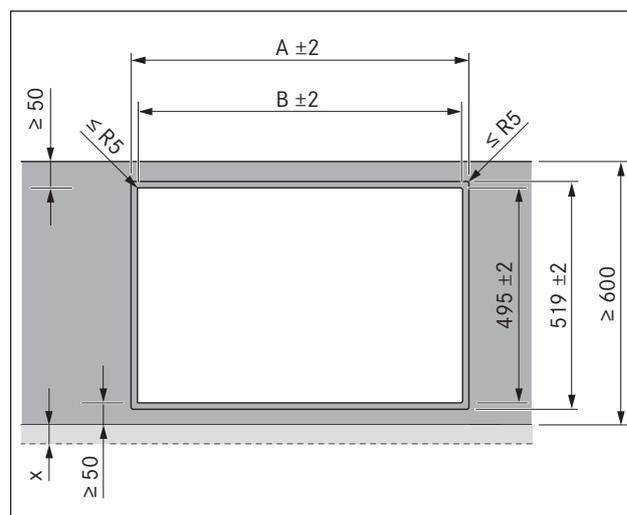


Fig. 6.3 Montaje enrasado

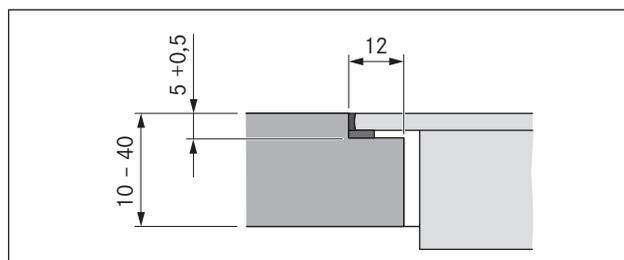


Fig. 6.4 Sección del pliegue

Medidas del recorte para el montaje de placas de cocción o de placas de cocción junto al extractor de superficie BORA:

Placas de cocción/extractor de superficie	A en mm	B en mm
	344	320
	685	661
	1026	1002
	776	752
	1208	1184
	1549	1525

Tab. 6.2 Medidas del recorte

**INFO** Si se utiliza la vitrocerámica de inducción wok, hay que aumentar a 7 mm la medida del pliegue en caso de montaje enrasado.

### Superposición

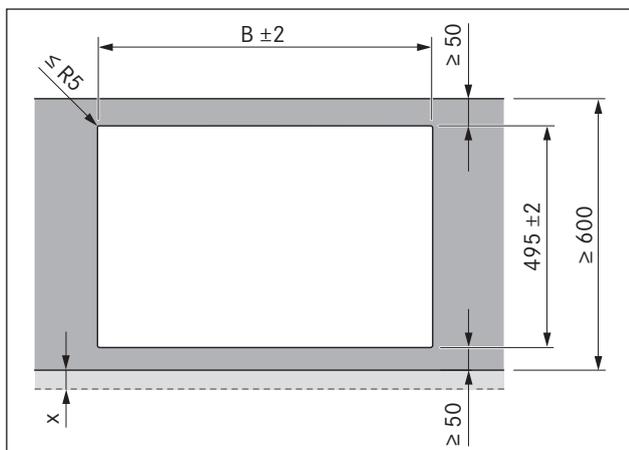


Fig. 6.5 Superposición

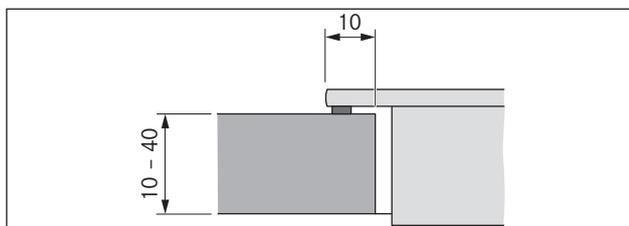


Fig. 6.6 Superposición del corte

Medidas del recorte para el montaje de placas de cocción o de placas de cocción junto al extractor de superficie BORA:

Placas de cocción/extractor de superficie		B en mm
	1/0	320
	2/0	661
	3/0	1002
	2/1	752
	3/2	1184
	4/2	1525

Tab. 6.3 Medidas del recorte

### Colocar la cinta selladora

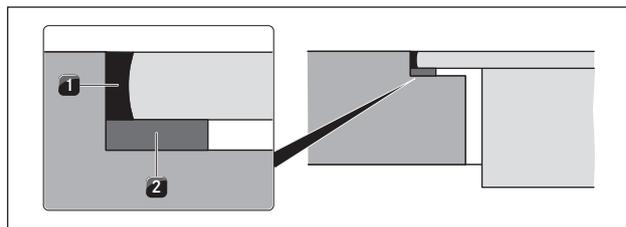


Fig. 6.7 Cinta selladora para montaje enrasado

- [1] Sellador de silicona negro resistente al calor
- [2] Cinta selladora

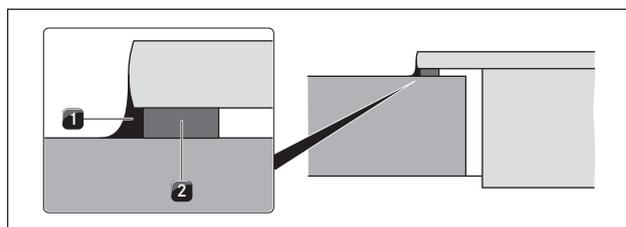


Fig. 6.8 Cinta selladora para superposición

- [1] Sellador de silicona negro resistente al calor
- [2] Cinta selladora

- ▶ Para la superposición, pegue la cinta selladora adjunta [2] sin dejar huecos antes de la instalación en la parte inferior del aparato.
- ▶ Para el montaje enrasado pegue la cinta selladora adjunta en el borde cortado horizontal del recorte de la encimera, incluso aunque el aparato disponga de un sellador de silicona [1] o similar.
- ▶ Pegue la placa de características (etiqueta adhesiva) suministrada al reverso de sus instrucciones de uso y montaje.

## 6.5 Montaje del sistema de extracción

**INFO** Entre cada uno de los aparatos de montaje debe preverse una distancia de un milímetro.

**INFO** En torno a los aparatos de montaje debe preverse una distancia de dos milímetros.

## Dimensiones de montaje

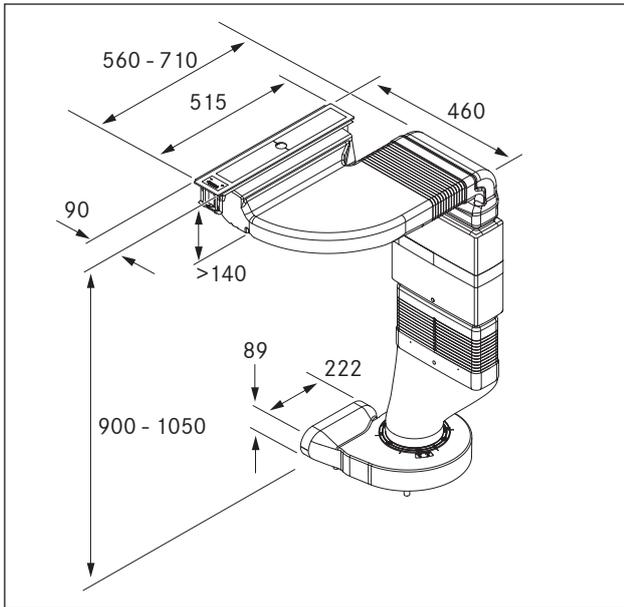


Fig. 6.9 Dimensiones del aparato con pieza de empalme acodada

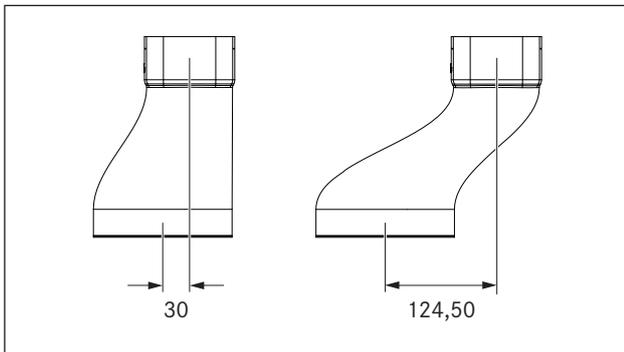


Fig. 6.10 Desplazamiento con piezas de empalme

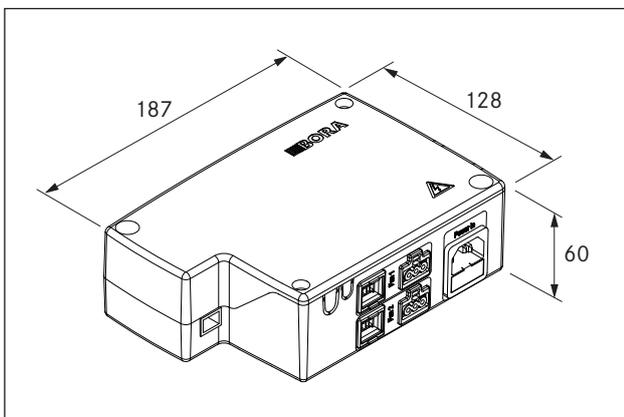


Fig. 6.11 Dimensiones de montaje unidad de control

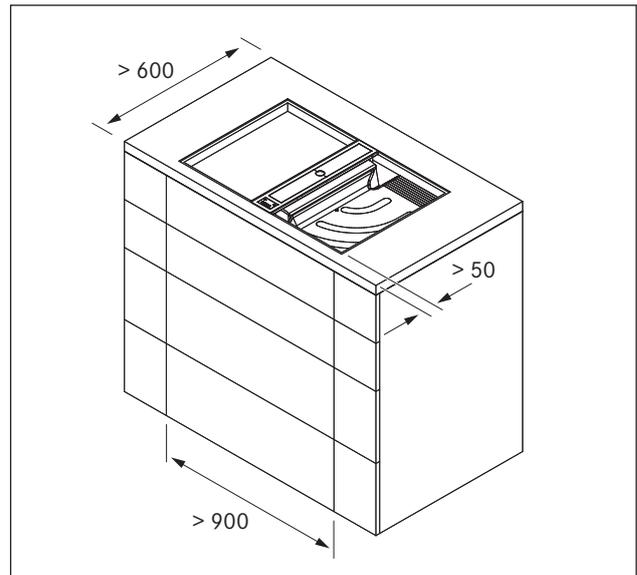


Fig. 6.12 Dimensiones de montaje del aparato

## 6.5.1 Montaje del extractor de superficie

## Preparación del bastidor del extractor de superficie para el montaje en combinación con la vitrocerámica de inducción wok

**INFO** Debido a los 6 mm de grosor de la vitrocerámica, para el montaje de la vitrocerámica de inducción wok es necesario retirar el raíl lateral izquierdo situado junto al bastidor del extractor de superficie .

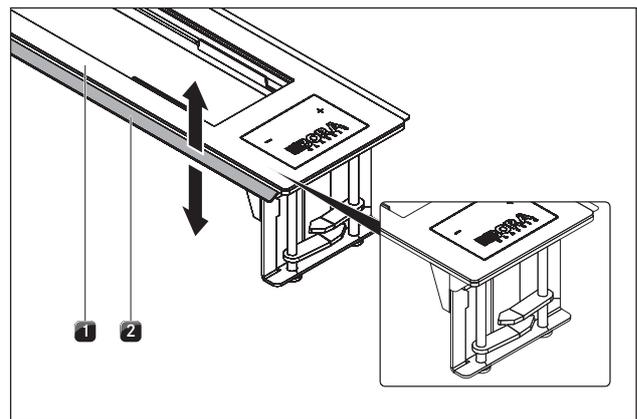


Fig. 6.13 Preparar el bastidor del extractor de superficie

- [1] Bastidor del extractor de superficie
- [2] Raíl lateral izquierdo

► Valiéndose de unos alicates y arqueándolo cuidadosamente hacia arriba y hacia abajo, retire el raíl lateral izquierdo situado junto al bastidor del extractor de superficie.

## Montaje del bastidor del extractor de superficie

**INFO** El módulo base del extractor de superficie solo puede instalarse orientado hacia la derecha.

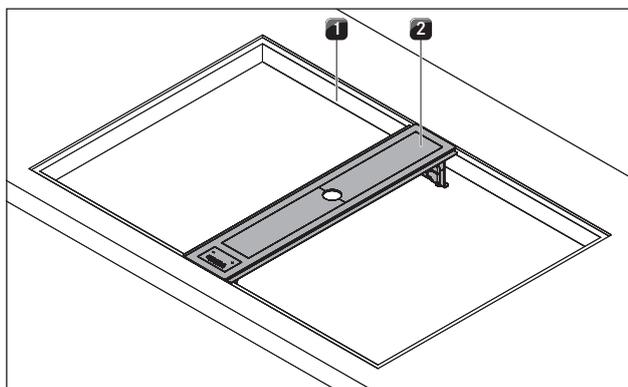


Fig. 6.14 Montaje del extractor de superficie

- [1] Recorte de la placa de cocción
- [2] Bastidor del extractor de superficie

- ▶ Coloque el bastidor del extractor de superficie [2] de manera que quede centrado en el recorte de la encimera previsto para ello.
- ▶ Alinee con exactitud el extractor de superficie.

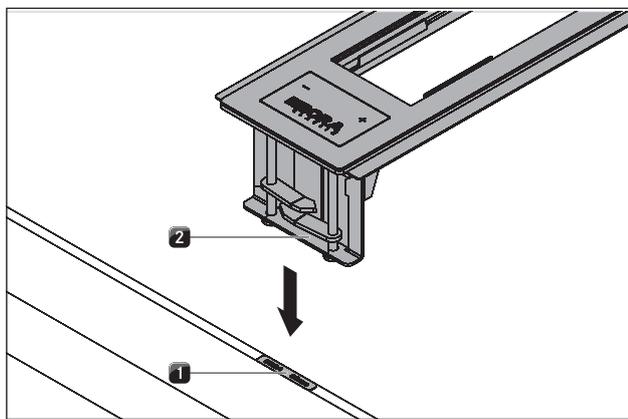


Fig. 6.15 Placas de compensación de altura

- [1] Placa de compensación de altura
- [2] Bastidor del extractor de superficie

- ▶ Coloque debajo placas de compensación de altura [1] si es necesario.

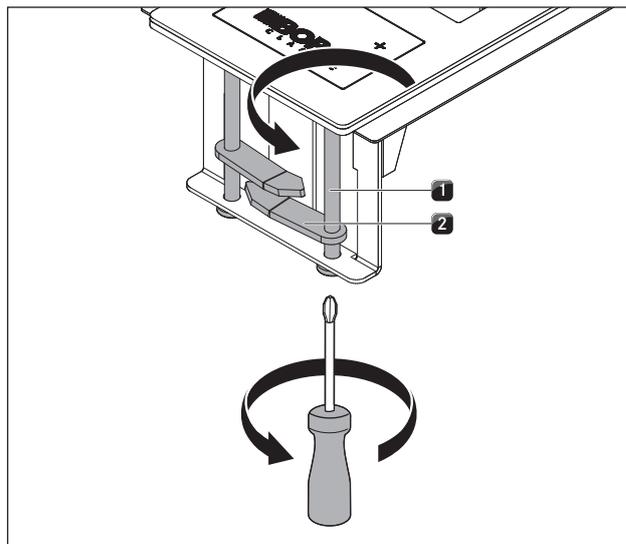


Fig. 6.16 Fijación del extractor de superficie

- [1] Tornillo de sujeción
- [2] Estribo de sujeción

- ▶ Gire los cuatro estribos de sujeción [2] de manera que queden bajo la encimera.
- ▶ Apriete los tornillos [1] de los estribos de sujeción con un par de apriete máximo de 10 Nm.
- ▶ Compruebe que la alineación del bastidor del extractor de superficie sea correcta.
- ▶ Al concluir los trabajos de montaje, selle los aparatos con masilla de silicona negra térmica.

### 6.5.2 Preparación para el montaje del módulo base, el módulo silencio y el ventilador de zócalo

**INFO** El armario inferior no debe apoyarse sobre el alojamiento del ventilador de zócalo.

**INFO** Para un montaje correcto deben rebajarse los insertos del armario inferior conforme a la posición de montaje.

**INFO** El ventilador de zócalo debe instalarse exclusivamente de manera horizontal.

- ▶ Ahora, adapte el sistema de extracción de superficie a la altura de la encimera rebajando el módulo silencio por las marcas para corte, utilizando para ello un serrucho de costilla.

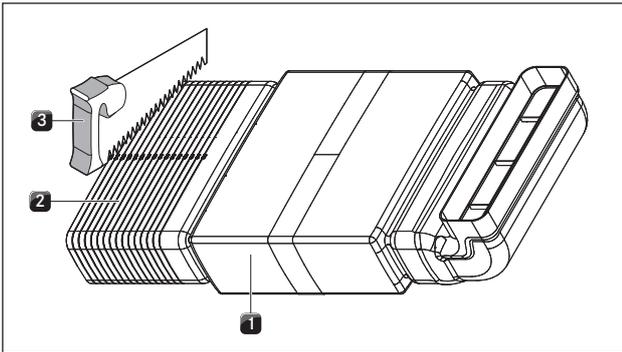


Fig. 6.17 Recorte del módulo silencio

- [1] Módulo silencio
- [2] Marcas de corte
- [3] Serrucho de costilla

► Ahora, coloque la pieza de empalme (acodada o recta) junto con el módulo silencio sobre el ventilador de zócalo.

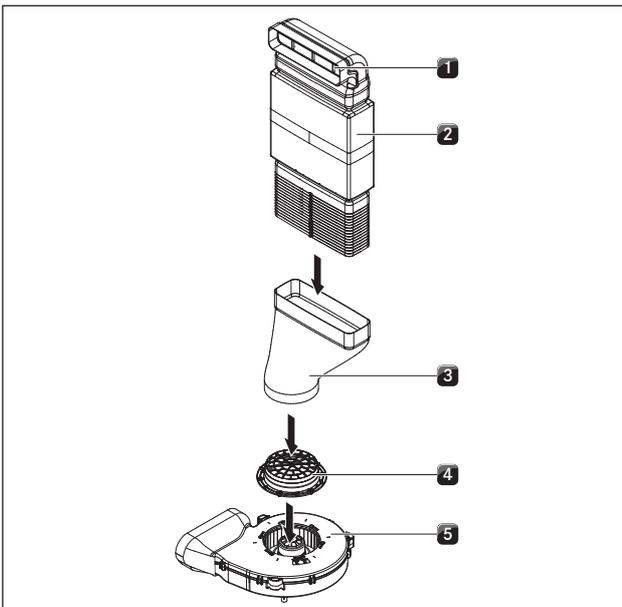


Fig. 6.18 Ensamblaje

- [1] Rejilla protectora
- [2] Módulo silencio
- [3] Pieza de empalme (acodada o recta)
- [4] Racor de entrada ventilador de zócalo universal
- [5] Ventilador de zócalo universal

► Siere los recortes necesarios para la canalización en la pared trasera del armario inferior.

► Desplace los pies del zócalo del armario inferior que sea necesario desplazar dependiendo de la posición de montaje.

► Ahora, adapte el módulo base a la profundidad de la encimera existente rebajando el módulo base por las marcas para corte, utilizando para ello un serrucho de costilla.

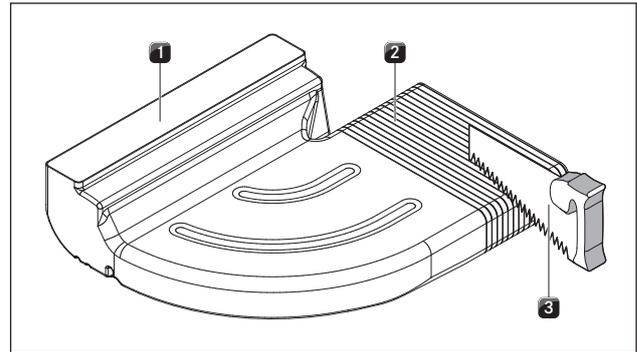


Fig. 6.19 Recorte del módulo base

- [1] Módulo base
- [2] Marcas de corte
- [3] Serrucho de costilla

► Prepare el ventilador de zócalo colocando la cinta selladora conforme a la posición de montaje.

► Fije la cinta selladora al racor de entrada.

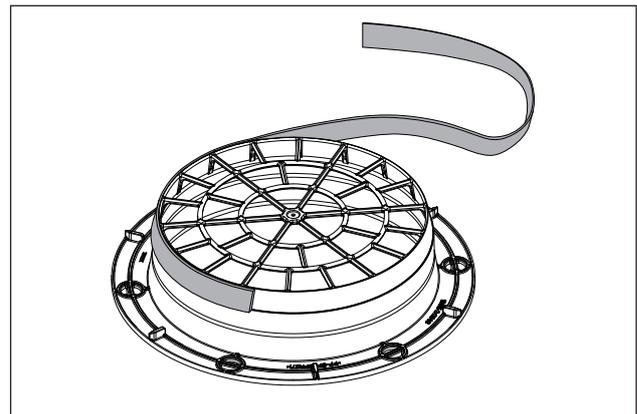


Fig. 6.20 Posición de la cinta selladora para el montaje con tubo redondo

► Fije la cinta selladora al racor de salida.

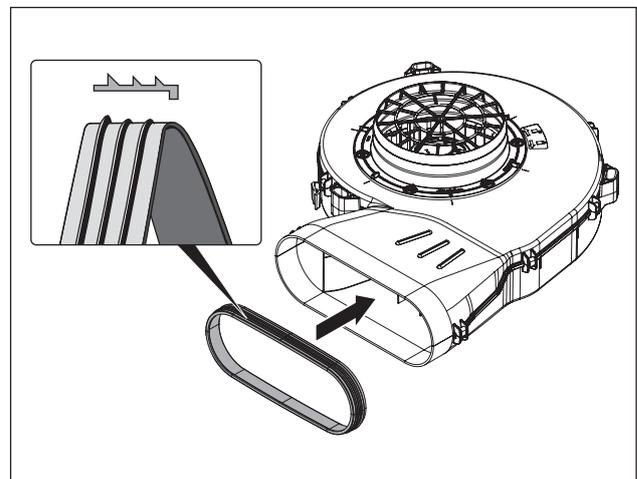


Fig. 6.21 Posición de la cinta selladora para el montaje con pieza de empalme (conducto plano)

**INFO** Al colocar la cinta selladora, asegúrese de que quede cerrada herméticamente sobre la pieza de unión del canal en el estado comprimido.

### 6.5.3 Montaje estructura estándar

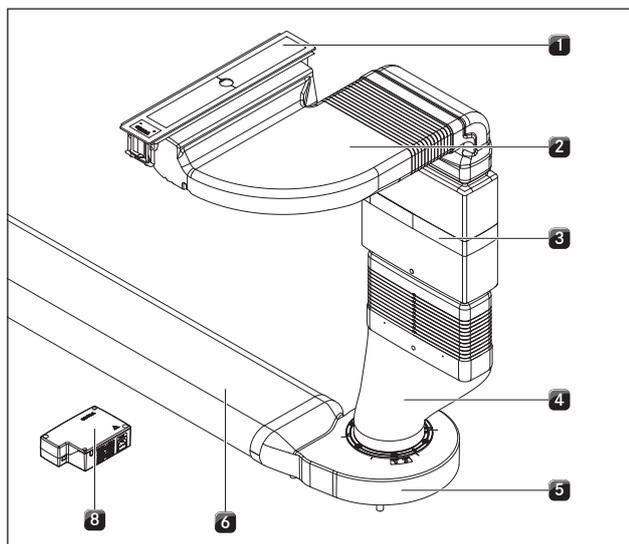


Fig. 6.22 Estructura estándar

- [1] Extractor de superficie
- [2] Módulo base
- [3] Módulo silencio
- [4] Pieza de empalme (acodada o recta)
- [5] Ventilador de zócalo universal
- [6] Canal de evacuación o filtro de recirculación
- [7] Rejilla protectora (no visible)
- [8] Unidad de control

- ▶ Posicione el ventilador de zócalo [5].
- Para un posicionamiento seguro puede retirar el racor de entrada del ventilador de zócalo. Para ello, observe las indicaciones para el montaje del ventilador de zócalo universal ULS.
- ▶ Introduzca la pieza de empalme [4] en el racor de entrada del ventilador de zócalo [5].
- También puede pegar las conexiones con la cinta selladora (UDB) adjunta.
- ▶ Encaje el módulo silencio [3] en la pieza de empalme [4].
- ▶ Adhiera la pieza de empalme [4] al módulo silencio [3].

**INFO** Para fijar el módulo silencio es necesario atornillar este a la pieza de empalme para así descargar el módulo base.

- ▶ Atornille ahora el módulo silencio [3] a la pieza de empalme [4].
- ▶ Introduzca la rejilla protectora [7] en la abertura superior del módulo silencio [3].
- ▶ Introduzca el módulo base [2] en el módulo silencio [3].

**INFO** No aplique ninguna carga sobre el bastidor del extractor de superficie durante el montaje del módulo base. De hacerlo, el bastidor del extractor de superficie se deformaría.

- ▶ Conecte el módulo base [2] con el bastidor del extractor de superficie [1]. Para ello, introduzca cuidadosamente el módulo base [2] en los soportes del bastidor de la placa de cocción [1] previstos para ello ejerciendo una presión ascendente sobre el módulo base. Sabrá que la conexión es correcta si escucha varios clics a ambos lados longitudinales del bastidor del extractor.

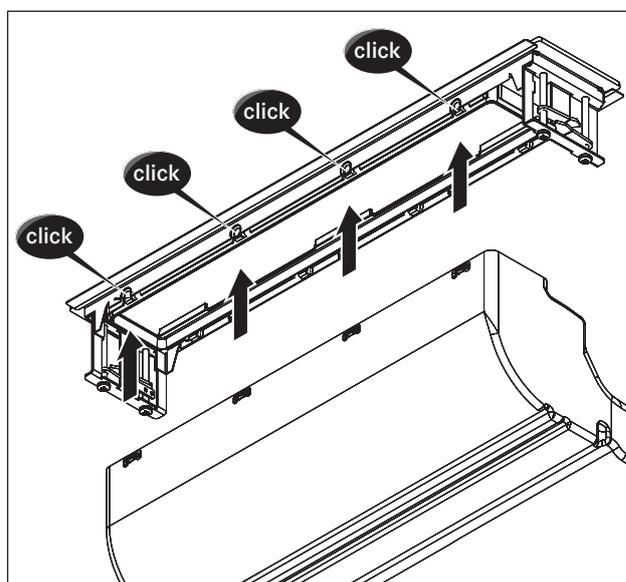


Fig. 6.23 Fijación del módulo base

- ▶ Adhiera el módulo base [2] y el módulo silencio [3] con la cinta selladora (UDB) adjunta.
- ▶ Posicione la unidad de control [8] en la zona del zócalo.

**INFO** Posicione el ventilador de zócalo y la unidad de control de manera que sea posible acceder a los mismos y retirarlos con facilidad para las tareas de mantenimiento.

- La longitud del canal de evacuación máxima es de 6 m.
- La sección mínima de los canales de evacuación debe ser de 176 cm<sup>2</sup>, equivalente a un tubo redondo con un diámetro de 150 mm.
- Para la canalización, utilice únicamente elementos de canalización estables con tubos de pared interior lisa, no mangueras flexibles o trenzadas.
- El aire de salida debe ser conducido hacia el exterior o hacia el filtro de recirculación por los canales correspondientes.

- Encontrará ejemplos de proyecto e indicaciones adicionales en el manual de extracción (no incluido en el volumen de suministro).

### Instalación del ventilador adicional

- ▶ Instale el ventilador adicional en el canal de extracción.
- ▶ Asegúrese de dejar una separación mínima de 300 cm entre las unidades de ventilación.
- ▶ Utilice exclusivamente ventiladores universales BORA con su sistema de extracción de superficie BORA.

### Utilización del extractor de superficie con una unidad calefactora dependiente del aire de la habitación

**INFO** En la planificación e implementación del conducto de extracción deben respetarse las leyes y disposiciones regionales y estatales. Debe asegurarse un suministro suficiente de aire de alimentación.

Las unidades calefactoras que dependen del aire de la habitación (p. ej., calefactores de gas, gasóleo, madera o carbón, calentadores continuos, calentadores de agua) utilizan como aire de combustión el aire de la habitación en la que están instalados y llevan los gases de escape al exterior mediante una instalación para gases de escape (p. ej., una chimenea).

Si el extractor de superficie se utiliza en modo de extracción, se aspira aire de la habitación donde está instalado y de las habitaciones contiguas. Si no hay aire de alimentación suficiente, se produce una presión negativa. Los gases tóxicos de la chimenea o del conducto de aireación son aspirados de vuelta hacia la habitación.

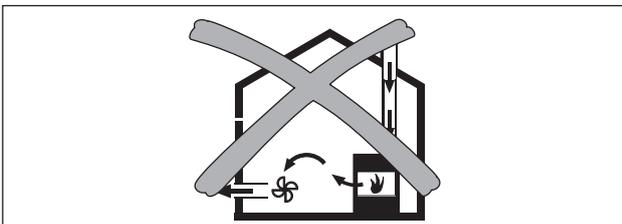


Fig. 6.24 Montaje con extracción - no admisible

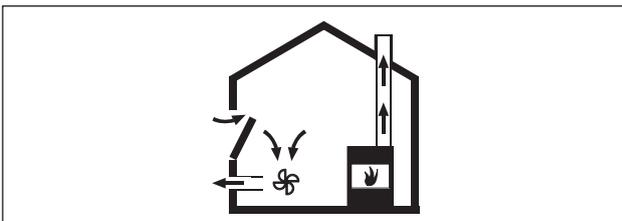


Fig. 6.25 Montaje con extracción - correcto

- ▶ En caso de que el extractor de superficie funcione en una habitación donde esté instalada simultáneamente una unidad calefactora, asegúrese de que:

- La presión negativa es de máximo 4 Pa ( $4 \times 10^{-5}$  bares);
- se emplea un dispositivo de seguridad (p. ej. un interruptor de contacto para ventana, un manóstató de apertura por presión mínima), que garantiza un suministro suficiente de aire fresco;
- el aire de salida no se conduce a una chimenea que se utilice para los gases de escape de aparatos que funcionen con gas u otros combustibles;
- un técnico especializado autorizado (p. ej. un experto en chimeneas) controla y autoriza el montaje.

## 6.6 Conexión con la toma de corriente y establecimiento de la comunicación

- ▶ Tenga en cuenta todas las indicaciones y advertencias de seguridad (véase el capítulo Seguridad).
- ▶ Observe todas las disposiciones y normativas nacionales y regionales, así como las disposiciones especiales de las empresas de suministro eléctrico locales.
- La clavija del cable de alimentación debe quedar accesible tras el montaje.
- Si el cable de alimentación se daña, debe reemplazarse.

### Conexión de la unidad de control y el ventilador con el extractor de superficie

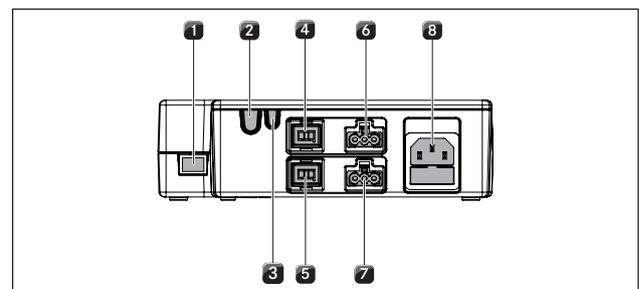


Fig. 6.26 Conexiones de la unidad de control

- [1] Línea de comunicación CAT 5
- [2] Home Out
- [3] Home In
- [4] Circuito ventilador 1
- [5] Circuito ventilador 2
- [6] Cable de alimentación ventilador 1
- [7] Cable de alimentación ventilador 2
- [8] Cable de alimentación con fusible sensible

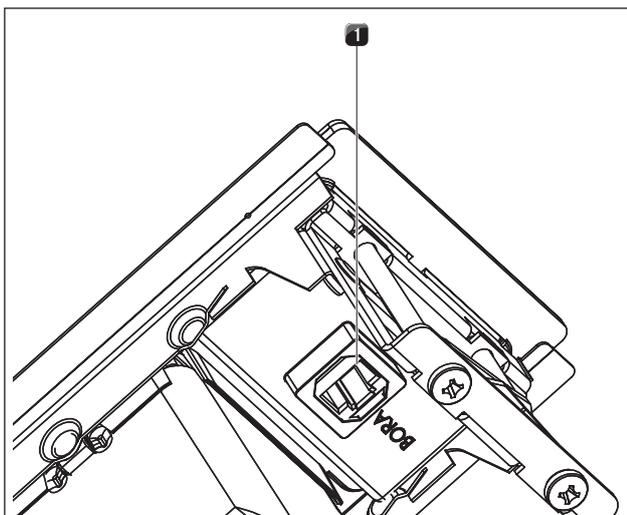


Fig. 6.27 Conexión línea de comunicación CAT 5

- ▶ Conecte la línea de comunicación CAT 5 entre la conexión del extractor de superficie [1] y la unidad de control [1].

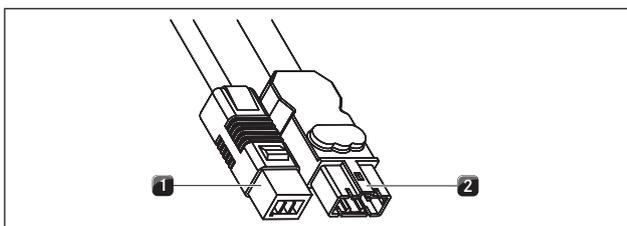


Fig. 6.28 Conector del ventilador de zócalo

- [1] Conector del circuito del ventilador de zócalo  
[2] Conector del cable de alimentación del ventilador de zócalo

- ▶ Conecte el circuito del ventilador de zócalo [1] con la unidad de control [4].
- ▶ Conecte el cable de alimentación del ventilador de zócalo [2] con la unidad de control [6].

### Soltar el cable de alimentación

Para soltar el cable de alimentación [2] de la unidad de control [6], necesita un destornillador pequeño de punta plana.

- ▶ Desconecte el cable de alimentación de la unidad de control del suministro de corriente [8].
- ▶ Asegúrese de la ausencia de tensión.
- ▶ Utilice el destornillador de punta plana para aflojar el bloqueo junto al conector del cable de alimentación.
- ▶ Para ello, coloque el destornillador de punta plana sobre la escotadura de la hembrilla.
- ▶ Presione ligeramente hacia abajo el bloqueo.
- ▶ Haciendo palanca cuidadosamente con el destornillador de punta plana, extraiga el conector del

cable de alimentación de la hembrilla de la unidad de control.

- ▶ Ahora, proceda a extraer el cable de alimentación de la hembrilla.
- ▶ Compruebe que el conector y la hembrilla no presentan daños.
- ▶ No utilice componentes dañados.
- ▶ Para sustituir los componentes dañados, diríjase a su distribuidor BORA especializado.

### Conexión de un ventilador adicional

- ▶ Conecte el circuito [1] del ventilador con la unidad de control [5].
- ▶ Conecte el cable de alimentación [2] del ventilador con la unidad de control [7].
- ▶ Asegúrese de que todas conexiones enchufables quedan sujetas de manera firme.

## 6.7 Conexión de los contactos de conmutación externos

**INFO** La acometida de las conexiones de comunicación Home In y Home Out solo debe realizarse por personal especializado autorizado. Este asume también la responsabilidad de la instalación y la puesta en marcha adecuadas.

Para utilizar Home In y Home Out necesita los documentos correspondientes de los aparatos de conmutación externos para así garantizar la seguridad de la conexión de los aparatos y de su funcionamiento. Pueden utilizarse los siguientes contactos de conmutación externos:

Contacto	Función	Conexión
Home In	Extractor de superficie on/off Conexión para contacto de conmutación externo (contacto cerrado: extractor de superficie on)	24V CC 100 mA
Home Out	Contacto libre de potencial para el control de dispositivos externos dependiendo del funcionamiento del extractor de superficie (extractor de superficie on: contacto cerrado)	máximo 250 VCA/ 30 VCC, 2,5A

Tab. 6.4 Contactos de conmutación

**INFO** El contacto Home In puede utilizarse para dispositivos de seguridad externos (p. ej. interruptores de contacto para ventana). En el estado de conexión abierto, el extractor de superficie está fuera de servicio.

- ▶ Asegúrese de que la unidad de control no está conectada al suministro de corriente.

### Preparación de la unidad de control universal

- ▶ Desatornille los tornillos de la unidad de control.
- ▶ Levante la tapa.

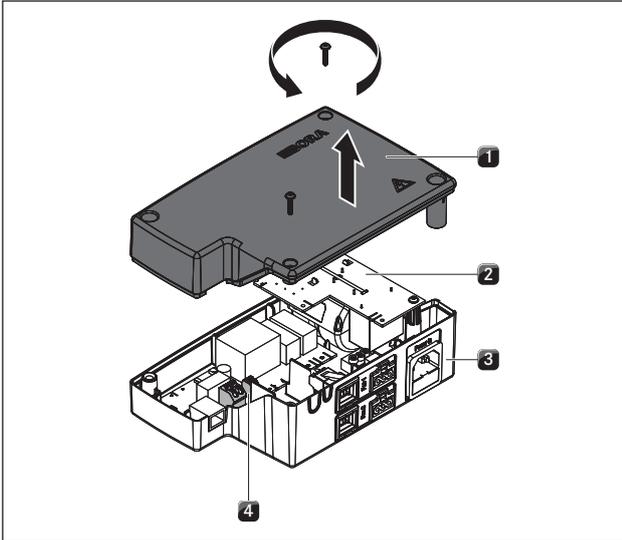


Fig. 6.29 Apertura de la tapa de la unidad de control

- [1] Tapa
- [2] Unidad de la electrónica
- [3] Parte inferior de la carcasa
- [4] Bornas de contacto de conmutación

**INFO** La unidad de electrónica [2] puede albergar carga residual. Por ello, evite el contacto con los contactos de la unidad de electrónica que queden al descubierto.

### Preparación de los cables de conexión para aparatos de conmutación externos

Emplee los cables de conexión de los siguientes tipos y fabricantes para la conexión de aparatos de conmutación externos.

Contacto	Cable de conexión
Home In	H03VV-F 2x0,5mm <sup>2</sup>
Home Out	H03VVH2-F 2x0,75mm <sup>2</sup>

Tab. 6.5 Cable de conexión

**INFO** El cable de conexión ha sido concebido exclusivamente para su uso interno en edificios, entornos domésticos privados, cocinas y oficinas.

**INFO** La longitud total del cable de conexión para aparatos de conmutación externos no debe sobrepasar los 10 m.

Por motivos de compatibilidad electromagnética, cada cable de conexión de un aparato de conmutación externo debe filtrarse utilizando un núcleo de ferrita. Éste no está incluido en el volumen de suministro.

- ▶ Encargue el núcleo de ferrita con el número de pedido: UFH (núcleo de ferrita universal) a su distribuidor especializado o póngase en contacto con BORA a través de la página web [www.bora.com](http://www.bora.com).

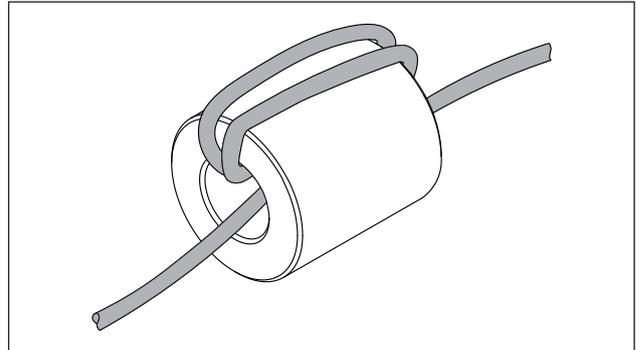


Fig. 6.30 Triple bobinado del cable de conexión sobre el núcleo de ferrita

- ▶ Debe dar 3 vueltas sobre el núcleo de ferrita con el cable de conexión para obtener el nivel de filtrado deseado.
- ▶ Asegúrese de que el extremo del cable sobresale como mínimo 120 mm del núcleo.
- ▶ Prepare el cable de conexión respetando las longitudes de desaislamiento especificadas.

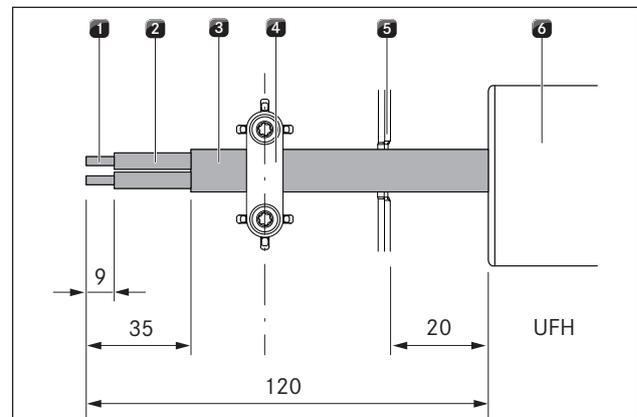


Fig. 6.31 Longitudes de desaislamiento y posición de montaje del cable de conexión en la unidad de control

- [1] Extremo del conductor desaislado
- [2] Conductor aislado
- [3] Cable revestido
- [4] Pinza de descarga de tracción
- [5] Punto de perforación para la introducción del cable
- [6] Núcleo de ferrita universal (UFH)

- Asegúrese de que el desaislamiento en el extremo del conductor desaislado [1] mide un máximo de 9 mm.
- Asegúrese de que el desaislamiento en el conductor aislado [2] mide un máximo de 26 mm.

## Instalación del aparato de conmutación externo

Conecte los cables de conexión al borne de conexión Home In o al borne de conexión Home Out, dependiendo del tipo de aparato de conmutación.

- Observe el esquema de conexión para conectar Home In y Home Out.

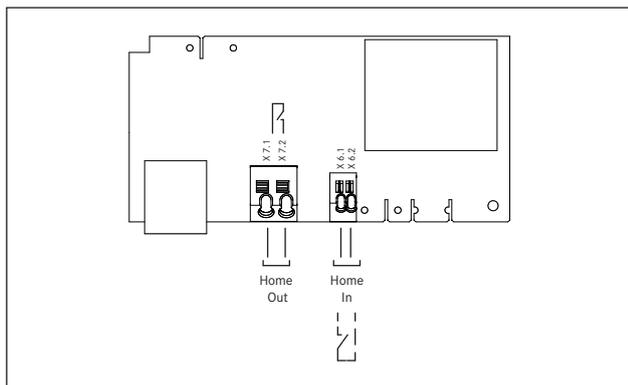


Fig. 6.32 Esquema de conexión para contactos de conmutación externos

- Conecte los cables para el contacto correspondiente a la borna de contacto de conexión [4] siguiendo el esquema de conexión apropiado (véase la figura Esquema de conexión de los contactos de conmutación externos).
- Para poder conectar la interfaz Home In es necesario retirar el puente instalado.

**INFO** El contacto Home In debe permanecer puenteado en caso de no utilizarse (ya puenteado en el estado de suministro).

- En las conexiones al borne de conexión Home In no deben utilizarse virolas de cables.
- Apriete el cable de conexión en la pinza de descarga de tracción prevista para ello [4] de acuerdo al perfil de cable utilizado.

**INFO** En caso de que se conecten aparatos de conmutación externos al Home In o al Home Out, será necesario asegurar ambas conexiones con la pinza de descarga de tracción [4].

- Retire la perforación requerida en cada caso [2] de la carcasa de plástico de la unidad de control.

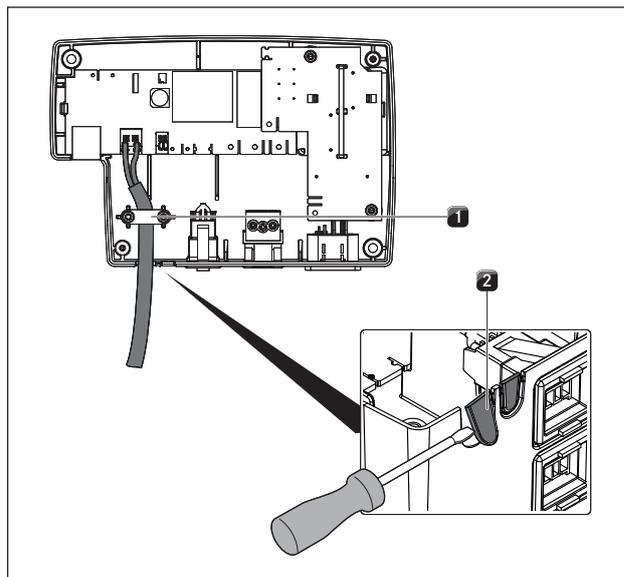


Fig. 6.33 Contacto Home Out con descarga de tracción

- [1] Pinza de descarga de tracción
- [2] Punto de perforación para la introducción del cable

- Compruebe que los cables de conexión se han montado correctamente y que están bien sujetos.
- Cierre la tapa de la unidad de control.
- Asegúrese de que el cable no se daña en el proceso.
- Encienda el interruptor principal/dispositivo de protección contra sobrecorrientes.

## Enchufar a la toma de corriente

- Conecte el cable de alimentación de la unidad de control al suministro de corriente.
- Ponga el extractor de superficie en marcha (véase el capítulo Uso).
- Compruebe el correcto funcionamiento de todas las funciones.

## 6.8 Traspaso al usuario

Cuando haya finalizado el montaje:

- Explique al usuario las principales funciones.
- Informe al usuario sobre todos los aspectos de seguridad relevantes de uso y manipulación.
- Dé al usuario los accesorios y las instrucciones de uso y montaje para que los guarde.

## 7 Uso

- ▶ Observe en cada uso las indicaciones y advertencias de seguridad (véase el capítulo Seguridad).

**INFO** El extractor de superficie debe utilizarse exclusivamente con placas de cocción BORA.

**INFO** Encienda el extractor de superficie únicamente si una de las dos tapas cobertoras está abierta.

**INFO** El extractor de superficie sólo debe utilizarse con el filtro de grasa de acero inoxidable montado.

**INFO** En caso de utilizar dos placas de cocción de gas, le recomendamos utilizar dos tapas cobertoras adicionales. Puede solicitarlas a su distribuidor especializado o ponerse en contacto con BORA a través de la página web [www.bora.com](http://www.bora.com).

### 7.1 Manejo del extractor de superficie

#### Recomendaciones para una extracción eficaz

- ▶ Utilice siempre una tapa especialmente con ollas altas. Esto garantiza una extracción eficaz. El consumo de energía se reduce.
- ▶ Utilice el extractor de superficie únicamente al nivel de potencia necesario para una extracción eficiente en cada momento. Así podría aumentar la potencia del filtro de olores en el modo recirculación.
- ▶ Utilice la placa de cocción únicamente al nivel de potencia necesario en cada momento para la cocción. Así se reduce el vapor de cocción y el consumo de energía.
- ▶ Evite fuertes corrientes de aire.

#### 7.1.1 Apertura de la tapa cobertora

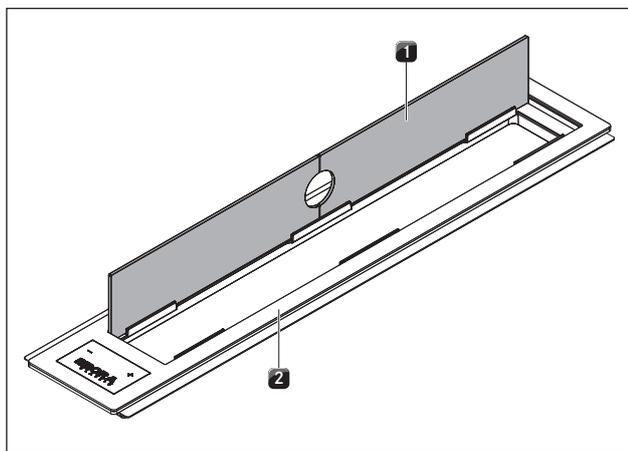


Fig. 7.1 Utilización de la tapa cobertora

[1] Tapa cobertora

[2] Bastidor del extractor de superficie

- ▶ Extraiga las tapas cobertoras [1] del bastidor del extractor de superficie [2].
- ▶ Para almacenar las tapas cobertoras, colóquelas en la ranura-guía lateral del bastidor del extractor de superficie.
- ▶ En caso de utilizar varias zonas de cocción, retire las tapas cobertoras del bastidor del extractor de superficie.
- ▶ En caso de utilizar una placa de cocción de gas, utilice las tapas cobertoras como planchas deflectoras para evitar una desviación de la llama en el quemador.
- ▶ Para ello, coloque las tapas cobertoras en la ranura-guía lateral del lado del bastidor del extractor de superficie orientado hacia la placa de cocción de gas.

#### Encendido

- ▶ Pulse la tecla **+** o la tecla **-** con el dedo durante aprox. 2 segundos para encender el extractor de superficie.

En el indicador del ventilador se visualiza . Si no se pulsa ninguna otra tecla, el extractor de superficie se apaga automáticamente tras 10 segundos.

#### Apagado

- ▶ Pulse la tecla **+** o la tecla **-** con el dedo para apagar el extractor de superficie.
- ▶ Pulse varias veces **+** o **-** hasta que aparezca el indicador del ventilador .
- Cuando aparezca el indicador del ventilador , el extractor de superficie se apagará automáticamente tras 5 segundos.

#### 7.1.2 Seleccionar el nivel de potencia

- ▶ Pulse **+** para aumentar el nivel de potencia del nivel 1 al nivel 5.
- ▶ Pulse **-** para reducir el nivel de potencia del nivel 5 al nivel 0.

#### 7.1.3 Desconexión retardada

##### Activar

- ▶ Pulse la tecla **-** hasta que se muestre el nivel de potencia  $n$  para la desconexión retardada.
- ▶ Durante el funcionamiento, pulse simultáneamente la tecla **+** y la tecla **-** hasta que se muestre la desconexión retardada  $n$ .
- El extractor de superficie se apaga automáticamente tras 20 minutos.

##### Desactivación anticipada

- ▶ Pulse la tecla **-** hasta que se muestre en el indicador del ventilador.

## 7.2 Observe el indicador de servicio del filtro

Si en el indicador del ventilador se visualiza  $F$ , se ha alcanzado el final de la vida útil del filtro de carbón activo (sólo en recirculación) y el filtro de grasa de acero inoxidable necesita una limpieza a fondo.

- ▶ Pulse la tecla  $+$  o la tecla  $-$  para ajustar el nivel de potencia deseado y cambiar al modo de funcionamiento normal.

### Cambio de filtro

- ▶ Apague el extractor de superficie.
- ▶ Tenga en cuenta todas las indicaciones descritas en el capítulo Limpieza.
- ▶ Sustituya el filtro de carbón activo.
- ▶ Limpie el filtro de grasa de acero inoxidable.

### Restablecimiento del indicador de servicio del filtro

Cuando se haya sustituido el filtro de carbón activo y limpiado el filtro de grasa de acero inoxidable, se debe restablecer el indicador de servicio del filtro.

- ▶ Encienda el extractor de superficie.
- En el indicador del ventilador se visualiza  $F$ .
- ▶ Pulse simultáneamente la tecla  $+$  y la tecla  $-$  durante mínimo 5 segundos hasta que se visualice un  $\square$  de manera continua en el indicador del ventilador.
- El indicador de servicio del filtro se ha restablecido.
- El restablecimiento del indicador de servicio del filtro debe realizarse exclusivamente cuando sea necesaria la realización de las tareas de servicio del filtro tras 200 horas de uso.

#### 7.2.1 Cierre de las tapas cobertoras

- ▶ Una vez apagado el extractor de superficie, tápelo con ambas tapas cobertoras.

## 8 Limpieza y cuidados

- ▶ Tenga en cuenta todas las indicaciones y advertencias de seguridad (véase el capítulo Seguridad).

**INFO** Limpie las superficies de acero inoxidable únicamente en el sentido del pulido.

- Una limpieza y cuidados regulares garantizan una vida larga y un funcionamiento óptimo.
- ▶ Cumpla los siguientes ciclos de limpieza y cuidados:

Componentes	Ciclo de limpieza
Extractor de superficie, interior y superficie	Cada vez que se preparen alimentos con alto contenido en grasa; mínimo una vez a la semana
Tapas cobertoras y filtro de grasa de acero inoxidable	Cada vez que se preparen alimentos con alto contenido en grasa; mínimo una vez a la semana
Filtro de carbón activo (sólo en recirculación)	Sustitúyalo si se producen olores o si se alcanza el final de la vida útil (véanse las instrucciones de uso del filtro de carbón activo)

Tab. 8.1 Ciclos de limpieza

### 8.1 Limpiadores

**INFO** El uso de limpiadores agresivos y de recipientes de cocción cuya base también lo es provoca que la superficie se dañe y que aparezcan manchas oscuras.

- ▶ Nunca utilice limpiadores a vapor, esponjas que arañen, limpiadores abrasivos o limpiadores químicos agresivos (p. ej., spray para hornos).
- ▶ Asegúrese de que el limpiador no contiene bajo ningún concepto arena, soda, lejía o cloruro.

### 8.2 Limpieza del extractor de superficie

En la superficie y el sistema de extracción pueden acumularse partículas de grasa y residuos de cal procedentes del vapor de cocción.

- ▶ Asegúrese de que el extractor de superficie está apagado (véase el capítulo Uso).
- ▶ Retire las tapas cobertoras y el filtro de grasa de acero inoxidable antes de proceder a la limpieza.
- ▶ Limpie el extractor de superficie conforme a los ciclos de limpieza.

- ▶ Limpie las superficies con un paño suave y húmedo y detergente o un limpiacristales suave.
- ▶ Frote la suciedad reseca con un paño húmedo (sin rascar).

#### 8.2.1 Desmontaje de las tapas cobertoras y el filtro de grasa de acero inoxidable

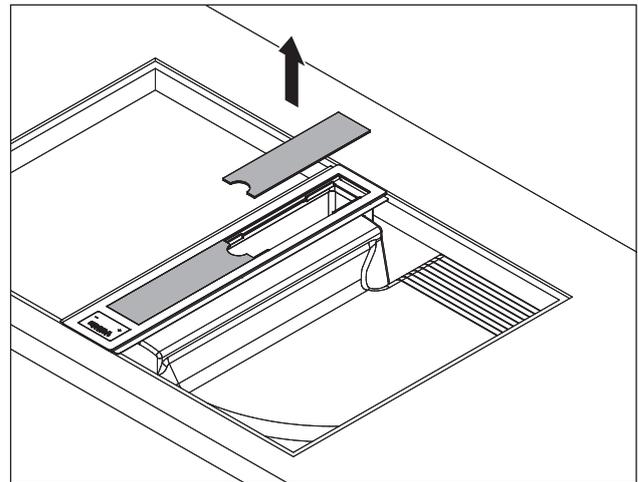


Fig. 8.1 Retirada de las tapas cobertoras

- ▶ Extraiga hacia arriba las tapas cobertoras.

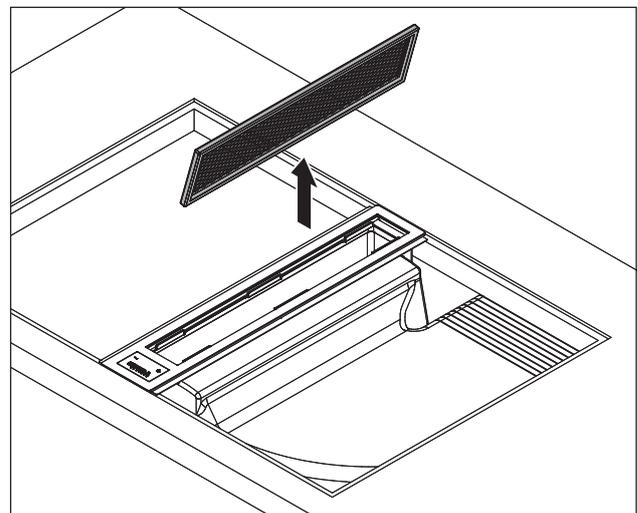


Fig. 8.2 Desmontaje del filtro de grasa de acero inoxidable

- ▶ Extraiga el filtro de grasa de acero inoxidable agarrándolo por la abertura del extractor de superficie.

### 8.2.2 Limpieza de las tapas cobertoras y el filtro de grasa de acero inoxidable

- Las tapas cobertoras y el filtro de grasa de acero inoxidable pueden lavarse a mano o en el lavavajillas.

#### Limpieza a mano

- ▶ Utilice limpiadores desengrasantes.
- ▶ Enjuague las tapas cobertoras y el filtro de grasa de acero inoxidable con agua caliente.
- ▶ Limpie las tapas cobertoras y el filtro de grasa de acero inoxidable con un cepillo suave.
- ▶ Enjuague bien los componentes tras la limpieza.

#### Lavado en el lavavajillas

- ▶ Lave las tapas cobertoras y el filtro de grasa de acero inoxidable en un programa de lavado con temperatura máxima de 65 °C.
- El filtro de grasa de acero inoxidable retiene las partículas de grasa del vapor de cocción.
- Cuando ya no sea posible limpiar a fondo el filtro de grasa de acero inoxidable, será necesario sustituirlo.

### 8.2.3 Montaje de las tapas cobertoras y el filtro de grasa de acero inoxidable

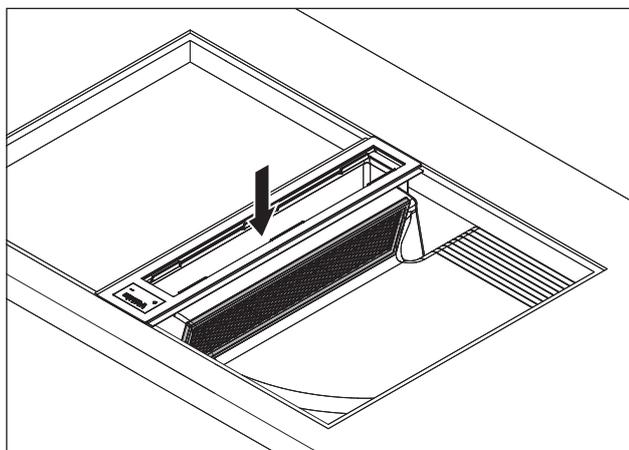


Fig. 8.3 Colocación del filtro de grasa de acero inoxidable

- ▶ Coloque el filtro de grasa de acero inoxidable en la abertura del extractor de superficie.
- ▶ Asegúrese de que el filtro de grasa de acero inoxidable se encuentra apoyado sobre la escotadura del alojamiento del extractor de superficie, no es necesario utilizar un bloqueo.

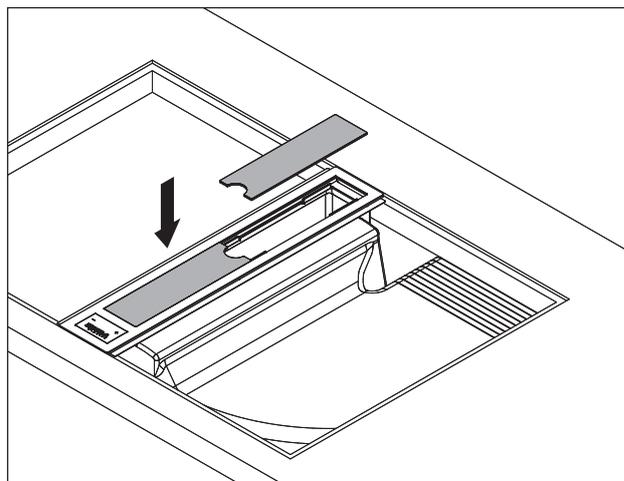


Fig. 8.4 Colocación de las tapas cobertoras

- ▶ Coloque las tapas cobertoras.

### 8.3 Sustitución del filtro de carbón activo

En el modo recirculación se utiliza un filtro de carbón activo adicional. El filtro de carbón activo retiene las partículas odoríferas que se producen durante la cocción. El filtro de carbón activo está instalado en el ventilador de zócalo o en el sistema de conductos.

**INFO** Sustituya regularmente el filtro de carbón activo. Consulte la vida útil en las instrucciones de uso del filtro de carbón activo que corresponda.

**INFO** Puede solicitar los filtro de carbón activo a su distribuidor especializado o ponerse en contacto con BORA a través de la página web <http://www.bora.com>.

- El proceso de sustitución se describe en las instrucciones de uso del filtro de carbón activo.
- ▶ Restablezca el indicador de servicio del filtro (véase el cap. Descripción de los equipos).

## 9 Solución de averías

► Tenga en cuenta todas las indicaciones y advertencias de seguridad (véase el capítulo Seguridad).

Situación de funcionamiento	Causa	Corrección
No es posible encender el extractor de superficie.	El disyuntor o el dispositivo de protección contra sobrecorrientes de la instalación de la vivienda están defectuosos.	Sustituya el disyuntor. Vuelva a encender los dispositivos de protección contra sobrecorrientes.
	El disyuntor o el dispositivo de protección contra sobrecorrientes se dispara reiteradamente.	Llamar al Servicio de Atención al Cliente de BORA.
	El suministro de corriente se ha interrumpido.	Haga que un electricista profesional revise el suministro de corriente.
	El fusible sensible en la clavija del dispositivo de frío de la unidad de control universal está defectuoso.	Sustituya el disyuntor (tipo: T3,15A/250V).
En el indicador del ventilador parpadea una $\bar{E}$ durante 5 segundos y el ventilador permanece apagado.	El contacto Home-In se ha interrumpido.	En caso de utilizarse un interruptor de contacto para ventana (dispositivo de seguridad), la ventana debe estar abierta durante el funcionamiento del ventilador.
	El dispositivo de seguridad está defectuoso.	Póngase en contacto con el Servicio de atención al cliente de BORA.
Se producen olores al hacer funcionar el extractor de superficie nuevo.	Este es un fenómeno normal en aparatos nuevos de fábrica.	Dichos olores desaparecen tras algunas horas de uso.
El rendimiento de extracción del extractor de superficie ha empeorado.	El filtro de acero inoxidable para grasa está muy sucio.	Limpie o sustituya el filtro de grasa de acero inoxidable.
	El filtro de carbón activo está muy sucio (sólo en recirculación).	Sustituya el filtro de carbón activo.
	Hay un objeto en el alojamiento de la conducción de aire (p. ej., un trapo de limpieza).	Retire el objeto.
	El ventilador está defectuoso o se ha aflojado un elemento de unión del canal.	Póngase en contacto con el Servicio de atención al cliente de BORA.

Tab. 9.1 Solución de averías

► Para todas las demás averías póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de BORA (véanse los capítulos Garantía, Servicio de Atención al Cliente y Piezas de repuesto).

## 10 Puesta fuera de servicio, desmontaje y desecho

- ▶ Tenga en cuenta todas las indicaciones y advertencias de seguridad (v. cap. Seguridad).
- ▶ Tenga en cuenta las instrucciones del fabricante adjuntas.

### 10.1 Puesta fuera de servicio

Como puesta fuera de servicio se entiende la puesta fuera de servicio definitiva y el desmontaje. Acompañando a la puesta fuera de servicio, el aparato puede bien montarse en otro mobiliario o bien venderse a terceros de forma privada o desecharse.

**INFO** La desconexión y el cierre de las conexiones de corriente y gas deberá efectuarse exclusivamente por personal especializado autorizado.

- ▶ Para proceder a la puesta fuera de servicio, apague el aparato (v. cap. Manejo)
- ▶ Desconecte el aparato de la alimentación de tensión.

### 10.2 Desmontaje

El desmontaje requiere que el aparato esté accesible para el mismo y que se haya desconectado de la alimentación de tensión. En el caso de los aparatos de gas deberá asegurarse que se ha cerrado la acometida de gas.

- ▶ Afloje las abrazaderas de montaje.
- ▶ Retire las juntas de silicona.
- ▶ Desconecte el aparato del canal de extracción.
- ▶ Saque el aparato de la encimera, hacia arriba.
- ▶ Retire los accesorios adicionales.
- ▶ Deseche el aparato viejo y los accesorios sucios como se describe en el punto „Desecho respetuoso con el medio ambiente“.

### 10.3 Desecho respetuoso con el medio ambiente

#### Desecho del embalaje de transporte

**INFO** El embalaje protege el aparato frente a los daños que se pueden producir durante el transporte. Los materiales del embalaje se han seleccionado conforme a criterios de compatibilidad con el medio ambiente y criterios técnicos de desecho y son, por ello, reciclables.

La reintroducción del embalaje en el ciclo de materiales ahorra materias primas y reduce la formación de residuos. Su distribuidor especializado puede recoger el embalaje.

- ▶ Entregue el embalaje a su distribuidor especializado o bien
- ▶ Deseche el embalaje de forma adecuada, respetando las normativas regionales.

#### Desecho del aparato viejo



Los aparatos electrónicos identificados con este símbolo no deben depositarse en la basura doméstica finalizada su duración de uso. Deben desecharse en un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos o electrónicos. Recibirá más información al respecto en las administraciones de su ciudad o municipio, según el caso.

Los aparatos viejos eléctricos y electrónicos contienen múltiples materiales que todavía tienen valor. Pero también contienen sustancias perjudiciales que fueron necesarias para su funcionamiento y seguridad. Depositados en la basura no reciclable, o con una manipulación incorrecta, pueden dañar la salud humana y el medio ambiente.

- ▶ No deseche su aparato viejo bajo ningún concepto junto con la basura doméstica.
- ▶ Lleve el aparato viejo a un punto de recogida regional para el retorno y el aprovechamiento de componentes eléctricos y electrónicos y otros materiales.

# 11 Garantía, servicio técnico, piezas de repuesto, accesorios

- ▶ Tenga en cuenta todas las indicaciones y advertencias de seguridad (v. cap. Seguridad).

## 11.1 Garantía

El periodo de garantía es de 2 años.

Registrándose en [www.mybora.com/registration](http://www.mybora.com/registration), el periodo de garantía se amplía a 3 años.

## 11.2 Servicio

### Servicio BORA:

Consulte el dorso de las instrucciones de manejo y montaje



- ▶ En caso de averías que no pueda solucionar por sí mismo, póngase en contacto con su distribuidor especializado BORA o el equipo de Servicio BORA.

El servicio BORA necesita conocer la denominación de tipo y el número de fabricación de su aparato (número FD). Encontrará ambos datos en la placa de características situada al dorso de las instrucciones y en la base del aparato.

## 11.3 Piezas de repuesto

- ▶ En caso de realizar reparaciones, emplee únicamente piezas de repuesto originales.
- ▶ Las reparaciones deben efectuarse exclusivamente por el equipo de servicio BORA.

---

**INFO** Puede obtener piezas de repuesto a través de su distribuidor BORA y a través de la página de servicio online BORA, [www.bora.com/service](http://www.bora.com/service), o del número de servicio indicado.

---

## 11.4 Accesorios

- Tapa de cierre CKAAB0
- Rejilla de impulsión CKAEG
- Filtro de grasa de acero inoxidable UEF
- Set de núcleos de ferrita UFH
- Cable de alimentación tipo I UNLI (AUS)
- Cable de alimentación tipo J UNLJ (CH)
- Cable de alimentación tipo G UNLG (GB-IE)

**Placa de características:**  
(adherir)

**Alemania:**

**BORA Lüftungstechnik GmbH**  
Rosenheimer Str. 33  
83064 Raubling  
Alemania  
Tel +49 (0) 8035 9840-0  
Fax +49 (0) 8035 9840-300  
info@bora.com  
www.bora.com

**Australia – Nueva Zelanda:**

**BORA APAC Pty Ltd**  
100 Victoria Road  
Drummoyne NSW 2047  
Australia  
Tel +61 2 9719 2350  
Fax +61 2 8076 3514  
info@boraapac.com.au  
www.bora-australia.com.au

**Austria:**

**BORA Vertriebs GmbH & Co KG**  
Innstraße 1  
6342 Niederndorf  
Austria  
Tel +43 (0) 5373 62250-0  
Fax +43 (0) 5373 62250-90  
mail@bora.com  
www.bora.com

**Europa:**

**BORA Holding GmbH**  
Innstraße 1  
6342 Niederndorf  
Austria  
Tel +43 (0) 5373 62250-0  
Fax +43 (0) 5373 62250-90  
mail@bora.com  
www.bora.com

